

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2004 — 3383

[C — 2004/15053]

**6 MEI 2004.** — Wet houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 14 oktober 2003 (1) (2) (3)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2.** De Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, en de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 14 oktober 2003, zullen volkomen gevold hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, op 6 mei 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
L. MICHEL

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

—  
Nota's

(1) *Zitting 2003-2004.*

Senaat.

*Documenten.* Ontwerp van wet ingediend op 3 maart 2004, nr. 3-544/1. Verslag, nr. 3-544/2.

*Parlementaire Handelingen.* Bespreking en stemming. Vergadering van 1 april 2004.

Kamer.

*Documenten.* Tekst overgezonden door de Senaat, nr. 51-999/1. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 51-999/2.

*Parlementaire Handelingen.* Bespreking en stemming. Vergadering van 29 april 2004.

(2) Zie decreet van de Vlaamse Gemeenschap/het Vlaamse Gewest van 23 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2004 - Ed. 3); decreet van de Franse Gemeenschap van 28 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2004 - Ed. 3); decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 29 maart 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 2004 - Ed. 2); decreet van het Waalse Gewest van 29 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 3 mei 2004 - Ed. 2); ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 29 april 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 2004 - Ed. 2); ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 13 mei 2004 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2004 - Ed. 2).

(3) De Overeenkomst is nog niet in werking getreden.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2004 — 3383

[C — 2004/15053]

**6 MAI 2004.** — Loi portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie et la République slovaque à l'Espace économique européen, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 14 octobre 2003 (1) (2) (3)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2.** L'Accord relatif à la participation de la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie et la République slovaque à l'Espace économique européen, et l'Acte final, faits à Luxembourg le 14 octobre 2003, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soi revêtue du sceau de l'Etat et publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 mai 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,  
L. MICHEL

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

—  
Notes

(1) *Session 2003-2004.*

Sénat.

*Documents.* Projet de loi déposé le 3 mars 2004, n° 3-544/1. Rapport, n° 3-544/2.

*Annales parlementaires.* Discussion et vote. Séance du 1<sup>er</sup> avril 2004.

Chambre.

*Documents.* Projet transmis par le Sénat, n° 51-999/1. Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 51-999/2.

*Annales parlementaires.* Discussion et vote. Séance du 29 avril 2004.

(2) Voir décret de la Communauté française du 28 avril 2004 (*Moniteur belge* du 21 juin 2004 - Ed. 3); décret de la Communauté flamande/de la Région flamande du 23 avril 2004 (*Moniteur belge* du 28 mai 2004 - Ed. 3); décret de la Communauté germanophone du 29 mars 2004 (*Moniteur belge* du 24 juin 2004 - Ed. 2); décret de la Région wallonne du 29 avril 2004 (*Moniteur belge* du 3 mai 2004 - Ed. 2); ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 avril 2004 (*Moniteur belge* du 27 mai 2004 - Ed. 2); ordonnance de la Commission communautaire commune du 13 mai 2004 (*Moniteur belge* du 16 juin 2004 - Ed. 2).

(3) L'Accord n'est pas encore entré en vigueur.

OVEREENKOMST

BETREFFENDE DE DEELNAME VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK ESTLAND, DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE REPUBLIEK HONGARIJE, DE REPUBLIEK LETLAND,

DE REPUBLIEK LITOUWEN, DE REPUBLIEK MALTA,

DE REPUBLIEK POLEN, DE REPUBLIEK SLOVENIË

EN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK

AAN DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

hierna de "EG-lidstaten" te noemen

DE REPUBLIEK IJSLAND,

HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN,

HET KONINKRIJK NOORWEGEN,

hierna de "EVA-staten" te noemen

gezamenlijk hierna de "huidige overeenkomstsluitende partijen" te noemen

EN

DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK ESTLAND,

DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE REPUBLIEK LETLAND,

DE REPUBLIEK LITOUWEN,

DE REPUBLIEK HONGARIJE,

DE REPUBLIEK MALTA,

DE REPUBLIEK POLEN,

DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

OVERWEGENDE dat het Verdrag betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie (hierna het "Toetredingsverdrag" te noemen) werd ondertekend te Athene op 16 april 2003;

OVERWEGENDE dat, op grond van artikel 128 van de te Porto op 2 mei 1992 ondertekende Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, elke Europese Staat die tot de Gemeenschap toetreedt, moet vragen partij te worden bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte (hierna de "EER-Overeenkomst" te noemen);

OVERWEGENDE dat de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek gevraagd hebben partij te worden bij de EER-Overeenkomst;

OVERWEGENDE dat de voorwaarden voor een dergelijk lidmaatschap dienen te worden vastgelegd in een overeenkomst tussen de huidige overeenkomstsluitende partijen en de Staten die de aanvraag doen,

HEBBEN BESLOTEN de volgende Overeenkomst te sluiten:

## ARTIKEL 1

1. De Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek worden partij bij de EER-Overeenkomst en worden hierna de "nieuwe overeenkomstsluitende partijen" genoemd.

2. Vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst zijn de bepalingen van de EER-Overeenkomst, zoals gewijzigd bij de vóór 1 november 2002 vastgestelde besluiten van het Gemengd Comité van de EER, voor de nieuwe overeenkomstsluitende partijen bindend onder dezelfde voorwaarden als voor de huidige overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig de in deze Overeenkomst vastgelegde voorwaarden.

3. De bijlagen bij deze Overeenkomst vormen een integrerend deel van deze Overeenkomst.

## ARTIKEL 2

## 1. AANPASSINGEN VAN HET DISPOSITIEF VAN DE EER-OVEREENKOMST

## a) Preambule:

De lijst van de overeenkomstsluitende partijen wordt vervangen door:

"DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

HET KONINKRIJK BELGIË,

DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,

DE REPUBLIEK ESTLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE REPUBLIEK LETLAND,

DE REPUBLIEK LITOUWEN

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

DE REPUBLIEK HONGARIJE,

DE REPUBLIEK MALTA,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE REPUBLIEK POLEN,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK SLOVENIË,



DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

EN

DE REPUBLIEK IJSLAND,

HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN,

HET KONINKRIJK NOORWEGEN,";

b) Artikel 2

i) De tekst onder b) wordt vervangen door:

""EVA-Staten": de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein en het Koninkrijk Noorwegen;"

ii) Onder c) wordt "en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal" geschrapt.

iii) Het volgende wordt toegevoegd:

"d) "Toetredingsakte van 16 april 2003": de akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassingen van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, goedgekeurd te Athene op 16 april 2003."

c) Artikel 109

In lid 1 wordt "het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal" geschrapt.

d) Artikel 117

De tekst van artikel 117 wordt vervangen door:

"Protocol 38 en Protocol 38bis bevatten bepalingen betreffende het financieel mechanisme."

e) Artikel 121

c) wordt geschrapt.

## f) Artikel 126

Lid 1 wordt als volgt gewijzigd:

- i) "en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal" wordt geschrapt;
- ii) "die Verdragen" wordt vervangen door "dat Verdrag";
- iii) "de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein, het Koninkrijk Noorwegen en het Koninkrijk Zweden" wordt vervangen door "de Republiek IJsland, het Vorstendom Liechtenstein en het Koninkrijk Noorwegen";

## g) Artikel 129

- i) Na de eerste alinea van lid 1 wordt de volgende alinea ingevoegd:

"Naar aanleiding van de uitbreiding van de Europese Economische Ruimte zijn eveneens de versies van deze Overeenkomst in de Tsjechische, de Estlandse, de Hongaarse, de Letlandse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Sloveense en de Slowaakse taal gelijkelijk authentiek.";

ii) De nieuwe derde alinea van lid 1 wordt vervangen door:

"De teksten van de in de bijlagen genoemde besluiten zijn gelijkelijk authentiek in de Tsjechische, de Deense, de Nederlandse, de Engelse, de Estlandse, de Finse, de Franse, de Duitse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letlandse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse en de Zweedse taal, zoals zij in het Publicatieblad van de Europese Unie zijn verschenen, en worden met het oog op hun echtverklaring in de IJslandse en Noorse taal opgemaakt, en in het EER-supplement bij het Publicatieblad van de Europese Unie bekendgemaakt."

## 2. AANPASSINGEN VAN DE PROTOCOLLEN BIJ DE EER-OVEREENKOMST

a) Protocol 36

De eerste alinea van artikel 2 wordt vervangen door:

"Het Gemengd Parlementair Comité van de EER bestaat uit vierentwintig leden.";

b) Nieuw Protocol 38bis

Na Protocol 38 wordt een nieuw Protocol 38 *bis* ingevoegd:

"PROTOCOL 38 *bis*

BETREFFENDE HET FINANCIËEL MECHANISME VAN DE EER

ARTIKEL 1

De EVA-Staten dragen bij tot de vermindering van economische en sociale verschillen binnen de Europese Economische Ruimte aan de hand van subsidies voor investerings- en ontwikkelingsprojecten in de in artikel 3 vermelde prioritaire sectoren.

ARTIKEL 2

De in artikel 1 bedoelde financiële bijdrage bedraagt in totaal 600 miljoen euro, waarvan over de periode 1 mei 2004 tot en met 30 april 2009 jaarlijkse tranches van 120 miljoen euro beschikbaar worden gemaakt voor het aangaan van betalingsverplichtingen.

## ARTIKEL 3

1. Voor de subsidies komen projecten in de volgende prioritaire sectoren in aanmerking:

- a) de bescherming van het milieu, met inbegrip van het leefmilieu, door, *inter alia*, vermindering van de verontreiniging en bevordering van vernieuwbare energie;
- b) de bevordering van duurzame ontwikkeling door efficiënter gebruik en beheer van hulpbronnen;
- c) de bescherming van het Europees cultureel erfgoed met inbegrip van openbaar vervoer en stadsvernieuwing;
- d) de ontwikkeling van menselijk potentieel door, *inter alia*, bevordering van onderwijs en opleiding, en uitbreiding van de administratieve capaciteit of dienstverlening van lokale besturen of hun instellingen evenals consolidering van de democratische processen die eraan ten grondslag liggen;
- e) gezondheids- en kinderczorg.

2. Academisch onderzoek kan voor financiering in aanmerking komen voor zover het op een of verschillende van deze prioritaire sectoren betrekking heeft.

## ARTIKEL 4

1. De EER-EVA-bijdrage in de vorm van subsidies is nooit groter dan 60% van de projectkosten, tenzij het gaat om projecten die anders zouden worden gefinancierd met toewijzingen uit de begroting van de nationale, regionale of lokale overheid, in welk geval de bijdrage niet groter kan zijn dan 85% van de totale kosten. De communautaire maxima voor cofinancieringen worden in geen geval overschreden.
2. De van toepassing zijnde regels betreffende staatssteun worden nageleefd.
3. De Commissie van de Europese Gemeenschappen onderzoekt de voorgestelde projecten op hun verenigbaarheid met de communautaire doelstellingen.
4. De verantwoordelijkheid van de EVA-Staten voor de projecten beperkt zich tot het ter beschikking stellen van de middelen volgens het overeengekomen plan. Aansprakelijkheid ten aanzien van derden wordt niet aanvaard.

## ARTIKEL 5

De middelen worden de begunstigde Staten (Tsjechische Republiek, Estland, Griekenland, Spanje, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Portugal, Slovenië en Slowakijë) overeenkomstig de volgende verdeelsleutel ter beschikking gesteld:

Begunstigde Staat	Percentage van de totale bijdrage
Tsjechische Republiek	8,09%
Estland	1,68%
Griekenland	5,71%
Spanje	7,64%
Cyprus	0,21%
Letland	3,29%
Litouwen	4,50%
Hongarije	10,13%
Malta	0,32%
Polen	46,80%
Portugal	5,22%
Slovenië	1,02%
Slowakije	5,39%



**ARTIKEL 6**

Met het oog het opnieuw toewijzen van niet-vastgelegde middelen voor hoogprioritaire projecten van een begunstigde Staat wordt in november 2006, en opnieuw in november 2008, de regeling opnieuw bekeken.

**ARTIKEL 7**

1. De financiële bijdrage waarin dit Protocol voorziet, wordt nauw gecoördineerd met de bilaterale bijdrage van Noorwegen waarin het Noors Financieel Mechanisme voorziet.
2. De EVA-Statens zien in het bijzonder erop toe dat voor beide in vorige alinea bedoelde financiële mechanismen dezelfde aanvraagprocedures worden toegepast.
3. Alle relevante wijzigingen van het cohesiebeleid van de Gemeenschap worden naar behoren in aanmerking genomen.

**ARTIKEL 8**

1. De EVA-Statens richten een comité op voor het beheer van het Financieel Mechanisme van de EER.

2. Verdere uitvoeringsbepalingen betreffende het Financieel Mechanisme van de EER worden zo nodig door de EVA-Staten vastgesteld.

3. Voor het dekken van de beheerkosten worden middelen van het in artikel 2 genoemde totaalbedrag gebruikt.

#### ARTIKEL 9

Aan het einde van de periode van vijf jaar, en onverminderd de rechten en verplichtingen in het kader van de Overeenkomst, onderzoeken de overeenkomstsluitende partijen in het licht van artikel 115 opnieuw de behoefte aan maatregelen met betrekking tot de economische en sociale verschillen binnen de Europese Economische Ruimte.

#### ARTIKEL 10

Indien in artikel 5 van dit protocol vermelde begunstigde Staten op 1 mei 2004 geen partij bij de Overeenkomst worden, of indien er zich lidmaatschapswijzigingen binnen de EVA-pijler van de Europese Economische Ruimte voordoen, wordt dit Protocol dienovereenkomstig aangepast."

c) Nieuw Protocol 44:

Het volgende wordt opgenomen als Protocol 44:

"PROTOCOL 44

BETREFFENDE DE IN DE TOETREDINGSAKTE VAN 16 APRIL 2003 OPGENOMEN  
VRIJWARINGSMECHANISMEN

1. Toepassing van artikel 112 van de Overeenkomst op de algemene economische vrijwaringsclausule en de vrijwaringsmechanismen vervat in bepaalde overgangsregelingen betreffende het vrije verkeer van werknemers en het wegvervoer

Artikel 112 van de Overeenkomst is eveneens van toepassing op de situaties omschreven of bedoeld in de bepalingen van artikel 37 van de Toetredingsakte van 16 april 2003 en in de vrijwaringsmechanismen vervat in de overgangsregelingen, onder de rubriek "Overgangsperiode" in bijlage V (Vrij verkeer van werknemers) en bijlage VIII (Recht van vestiging), in punt 30 (Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad) van bijlage XVIII (Gezondheid en veiligheid op het werk, arbeidsrecht en gelijke behandeling van mannen en vrouwen) en in punt 26c (Verordening (EEG) nr. 3118/93 van de Raad) van bijlage XIII (Vervoer) met dezelfde tijdslimieten, werkingssfeer en gevolgen als die vastgelegd in genoemde bepalingen.

## 2. Vrijwaringsclausule betreffende de interne markt

De algemene besluitvormingsprocedure waarin de Overeenkomst voorziet, is eveneens van toepassing op de door de EG-Commissie ter uitvoering van artikel 38 van de Toetredingsakte van 16 april 2003 genomen besluiten."

### ARTIKEL 3

1. Alle wijzigingen van in de EER-Overeenkomst opgenomen communautaire besluiten, aangebracht in het kader van de akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassingen van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond (hierna de "Toetredingsakte van 16 april 2003 genoemd"), worden in de EER-Overeenkomst opgenomen.

2. Met het oog daarop wordt in de punten van de bijlagen en protocollen bij de EER-Overeenkomst die verwijzingen bevatten naar bedoelde communautaire besluiten, het volgende streepje opgenomen:

"- [CELEX-nummer]: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden voor de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek en de aanpassingen van de Verdragen waarop de Europese Unie is gegrond, goedgekeurd op 16 april 2003."

3. Indien het in lid 2 bedoelde streepje het eerste is in het punt waar het wordt ingevoegd, wordt het voorafgegaan door ", zoals gewijzigd bij:".
4. Bijlage I bij deze Overeenkomst bevat een lijst van de punten in de bijlagen en protocollen bij de EER-Overeenkomst waar de in lid 2 en 3 aangegeven tekst dient te worden ingevoegd.
5. Wanneer met betrekking tot vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst in de EER-Overeenkomst opgenomen besluiten aanpassingen nodig zijn naar aanleiding van het lidmaatschap van de nieuwe partijen bij de Overeenkomst, en bedoelde aanpassingen niet in deze Overeenkomst zijn opgenomen, worden deze aanpassingen overeenkomstig de in de EER-Overeenkomst vastgelegde procedures aangebracht.

#### ARTIKEL 4

1. De regelingen bedoeld in bijlage II bij deze Overeenkomst worden in de EER-Overeenkomst opgenomen.
2. Alle in de Toetredingsakte van 16 april 2003 vermelde voor de EER-Overeenkomst relevante regelingen die niet in bijlage II bij deze Overeenkomst worden vermeld, worden overeenkomstig de in de EER-Overeenkomst vastgelegde procedures getroffen.

## ARTIKEL 5

Alle partijen bij deze Overeenkomst kunnen vraagstukken betreffende de interpretatie of toepassing ervan aan het Gemengd Comité van de EER voorleggen. Het Gemengd Comité van de EER onderzoekt de vraagstukken teneinde een in het kader van het goed functioneren van de EER-Overeenkomst aanvaardbare oplossing te vinden.

## ARTIKEL 6

1. Deze Overeenkomst wordt door de huidige en nieuwe partijen bij de Overeenkomst overeenkomstig hun eigen procedures bekrachtigd of goedgekeurd. De akten van bekrachtiging of goedkeuring worden nedergelegd bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie.

2. Zij treedt in werking op dezelfde dag als het Toetredingsverdrag op voorwaarde dat alle akten van bekrachtiging of goedkeuring van deze Overeenkomst vóór die datum zijn nedergelegd, en de volgende ermee verband houdende overeenkomsten en protocollen op dezelfde dag in werking treden:

- a) de Overeenkomst tussen het Koninkrijk Noorwegen en de Europese Gemeenschap betreffende een Noors Financieel Mechanisme voor de periode 2004 – 2009,
- b) het aanvullend protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie,

- c) het aanvullend protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen naar aanleiding van de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie,
- d) Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende bepaalde landbouwproducten.

3. Indien de nieuwe partijen bij de Overeenkomst niet alle tijdig hun akten van bekrachtiging of goedkeuring van de Overeenkomst hebben nedergelegd, treedt deze Overeenkomst in werking voor de Staten die het wel tijdig hebben gedaan. In dat geval neemt de EER-Raad onverwijld een besluit aangaande de in deze Overeenkomst en, eventueel, de EER-Overeenkomst aan te brengen aanpassingen.

#### ARTIKEL 7

Deze Overeenkomst, opgesteld in één exemplaar in de Tsjechische, de Deense, de Nederlandse, de Engelse, de Estlandse, de Finse, de Franse, de Duitse, de Griekse, de Hongaarse, de IJslandse, de Italiaanse, de Letlandse, de Litouwse, de Maltese, de Noorse, de Poolse, de Portugese, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie, dat een voor eensluitend gewaarmerkt afschrift daarvan doet toekomen aan de Regeringen van elk van de partijen bij deze Overeenkomst.

ACCORD

RELATIF À LA PARTICIPATION DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,  
LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE, LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE,  
LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE, LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE,  
LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE, LA RÉPUBLIQUE DE MALTE,  
LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE, LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE  
ET LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE  
À L'ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN



LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE,

LE ROYAUME DE BELGIQUE,

LE ROYAUME DE DANEMARK,

LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,

LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE,

LE ROYAUME D'ESPAGNE,

LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

L'IRLANDE,

LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE,

LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG,

LE ROYAUME DES PAYS-BAS,

LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE,

LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE,

LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE,

LE ROYAUME DE SUÈDE,

LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

(ci-après dénommés "États membres de la CE"),

LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE,

LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN,

LE ROYAUME DE NORVÈGE,

(ci-après dénommés "États de l'AELE")

(ci-après conjointement dénommés "parties contractantes actuelles")

et

LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,

LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE,

LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE,

LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE,

LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE,

LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE,

LA RÉPUBLIQUE DE MALTE,

LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE,

LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE,

CONSIDÉRANT que le traité relatif à l'adhésion de la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie et la République slovaque à l'Union européenne (ci-après dénommé "traité d'adhésion") a été signé à Athènes le 16 avril 2003;

CONSIDÉRANT que, conformément à l'article 128 de l'accord sur l'Espace économique européen, signé à Porto le 2 mai 1992, tout État européen demande, s'il devient membre de la Communauté, à devenir partie à cet accord (ci-après dénommé "accord EEE");

CONSIDÉRANT que la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie et la République slovaque ont demandé à devenir parties contractantes à l'accord EEE;

CONSIDÉRANT que les conditions et modalités de cette participation doivent faire l'objet d'un accord entre les parties contractantes actuelles et les États demandeurs;

ONT DÉCIDÉ de conclure l'accord suivant:

## ARTICLE PREMIER

1. La République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie et la République slovaque deviennent parties contractantes à l'accord EEE et sont ci-après dénommées "nouvelles parties contractantes".
2. À compter de l'entrée en vigueur du présent accord, les dispositions de l'accord EEE, modifiées par les décisions du Comité mixte de l'EEE adoptées avant le 1<sup>er</sup> novembre 2002, sont contraignantes pour les nouvelles parties contractantes de la même manière que pour les parties contractantes actuelles et suivant les conditions et modalités fixées par le présent accord.
3. Les annexes du présent accord font partie intégrante de celui-ci.

## ARTICLE 2

## 1) ADAPTATIONS À APPORTER AU CORPS DE L'ACCORD EEE:

## a) Préambule:

La liste des parties contractantes est remplacée par le texte suivant:

"LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE,

LE ROYAUME DE BELGIQUE,

LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,

LE ROYAUME DE DANEMARK,

LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,

LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE,

LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE,

LE ROYAUME D'ESPAGNE,

LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

L'IRLANDE,

LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE,

LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE,

LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE,

LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE,

LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG,

LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE,

LA RÉPUBLIQUE DE MALTE,

LE ROYAUME DES PAYS-BAS,

LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE,

LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE,

LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE,

LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE,

LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE,

LE ROYAUME DE SUÈDE,

LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

ET

LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE,

LA PRINCIPAUTÉ DE LIECHTENSTEIN,

LE ROYAUME DE NORVÈGE,";

b) Article 2:

i) Le texte du point b) est remplacé par le texte suivant:

"États de l'AELE", la République d'Islande, la Principauté de Liechtenstein  
et le Royaume de Norvège,";

ii) Les mots "et du traité instituant la Communauté européenne du charbon et  
de l'acier" sont supprimés du point c) ;



iii) Le point suivant est ajouté:

"d) "Acte d'adhésion du 16 avril 2003", l'acte relatif aux conditions d'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, et aux adaptations des traités sur lesquels est fondée l'Union européenne, adopté à Athènes le 16 avril 2003.";

c) Article 109:

Au paragraphe 1, les mots ", au traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier" sont supprimés;

d) Article 117:

Le texte de l'article 117 est remplacé par le texte suivant:

"Les dispositions régissant les mécanismes financiers sont arrêtées dans les protocoles 38 et 38 bis.";

e) Article 121:

Le point c) est supprimé;

## f) Article 126:

Le paragraphe 1 est modifié comme suit:

- i) Les mots "et le traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier" sont supprimés;
- ii) Les mots "lesdits traités" sont remplacés par les mots "ledit traité";
- iii) Les mots "de la République d'Autriche, de la République de Finlande, de la République d'Islande, de la Principauté de Liechtenstein, du Royaume de Norvège et du Royaume de Suède" sont remplacés par les mots "de la République d'Islande, de la Principauté de Liechtenstein et du Royaume de Norvège";

## g) Article 129:

- i) Au paragraphe 1, l'alinéa suivant est inséré après le premier alinéa:

"À la suite de l'élargissement de l'Espace économique européen, les versions du présent accord en langues estonienne, hongroise, lettone, lituanienne, maltaise, polonaise, slovaque, slovène et tchèque font également foi.";

ii) Le texte du nouveau troisième alinéa est remplacé par le texte suivant:

"Les textes des actes auxquels il est fait référence dans les annexes font également foi en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, française, grecque, hongroise, islandaise, italienne, lettone, lituanienne, maltaise, néerlandaise, norvégienne, polonaise, portugaise, slovaque, slovène, suédoise et tchèque, tels qu'ils sont publiés au Journal officiel de l'Union européenne, et ces actes sont rédigés, pour leur authentification, en langues islandaise et norvégienne et publiés dans le supplément EEE du Journal officiel de l'Union européenne."

2) ADAPTATIONS À APPORTER AUX PROTOCOLES DE L'ACCORD EEE:

a) Protocole 36:

À l'article 2, le premier alinéa est remplacé par le texte suivant:

"Le Comité parlementaire mixte de l'EEE se compose de vingt-quatre membres.";

b) Nouveau protocole 38 bis:

Un nouveau protocole 38 bis est inséré après le protocole 38:

"PROTOCOLE 38 bis

CONCERNANT LE MÉCANISME FINANCIER DE L'EEE

ARTICLE 1

Les États de l'AELE contribuent à réduire les disparités économiques et sociales au sein de l'Espace économique européen en finançant des projets d'investissement et de développement menés dans les secteurs prioritaires énumérés dans l'article 3.

ARTICLE 2

Le montant total de la contribution financière prévue à l'article 1er, qui sera mis à disposition pour engagement par tranche annuelle de 120 millions d'EUR entre le 1<sup>er</sup> mai 2004 et le 30 avril 2009 inclus, s'élève à 600 millions d'EUR.

## ARTICLE 3

1. Les subventions sont destinées à des projets menés dans les secteurs prioritaires suivants:
  - a) la protection de l'environnement, notamment de l'environnement humain, entre autres par la réduction de la pollution et la promotion des énergies renouvelables;
  - b) la promotion du développement durable par l'amélioration de l'utilisation et de la gestion des ressources;
  - c) la préservation du patrimoine culturel européen, notamment les transports publics, et la rénovation urbaine;
  - d) le développement des ressources humaines, entre autres par la promotion de l'éducation et de la formation, le renforcement des capacités administratives ou de service public des autorités locales et de leurs institutions, ainsi que du processus démocratique qui les sous-tend;
  - e) la santé et l'assistance à l'enfance.
2. Les recherches universitaires sont également susceptibles de bénéficier d'un financement, pour autant qu'elles portent sur un ou plusieurs secteurs prioritaires.

## ARTICLE 4

1. La contribution de l'AELE sous la forme de subventions n'excède pas 60 % du coût du projet, sauf dans le cas de projets par ailleurs financés au moyen de dotations budgétaires accordées par des autorités publiques de niveau national, régional ou local, auquel cas elle ne peut être supérieure à 85 % du coût total. Les plafonds communautaires pour le cofinancement ne sont en aucun cas dépassés.
2. Les règles applicables en matière d'aide d'État sont respectées.
3. La Commission des Communautés européennes examine la compatibilité des projets proposés avec les objectifs communautaires.
4. La responsabilité des États de l'AELE dans les projets se limite à l'apport de ressources financières conformément au plan convenu. Aucune responsabilité n'est endossée vis-à-vis de tiers.

## ARTICLE 5

Les fonds sont mis à la disposition des États bénéficiaires (République tchèque, Estonie, Grèce, Espagne, Chypre, Lettonie, Lituanie, Hongrie, Malte, Pologne, Portugal, Slovénie et Slovaquie) selon la clé de répartition suivante:

État bénéficiaire	Pourcentage de la contribution totale
République tchèque	8,09 %
Estonie	1,68 %
Grèce	5,71 %
Espagne	7,64 %
Chypre	0,21 %
Lettonie	3,29 %
Lituanie	4,50 %
Hongrie	10,13 %
Malte	0,32 %
Pologne	46,80 %
Portugal	5,22 %
Slovénie	1,02 %
Slovaquie	5,39 %

## ARTICLE 6

Un réexamen de la situation est effectué en novembre 2006, puis en novembre 2008, en vue de réaffecter les éventuels crédits non engagés à des projets hautement prioritaires dans les États bénéficiaires.

## ARTICLE 7

1. La contribution financière prévue par le présent protocole est étroitement coordonnée avec la contribution bilatérale fournie par la Norvège dans le cadre du mécanisme de financement norvégien.
2. En particulier, les États de l'AELE veillent à ce que les procédures de demande soient identiques pour les deux mécanismes financiers visés au paragraphe précédent.
3. Toute modification des politiques de cohésion de la Communauté est dûment prise en compte.

## ARTICLE 8

1. Les États de l'AELE établissent un comité chargé de gérer le mécanisme financier de l'EEE.



2. D'autres dispositions concernant la mise en œuvre du mécanisme financier de l'EEE seront introduites par les États de l'AELE si nécessaire.
3. Les frais de gestion sont couverts par le montant total visé à l'article 2.

#### ARTICLE 9

À la fin de la période de 5 ans et sans préjudice des droits et obligations découlant du présent accord, les parties contractantes réexaminent, à la lumière de l'article 115 de l'accord, la nécessité de lutter contre les disparités économiques et sociales au sein de l'Espace économique européen.

#### ARTICLE 10

Si un des États bénéficiaires énumérés à l'article 5 ne devient pas partie contractante à l'accord le 1<sup>er</sup> mai 2004, ou en cas de modification de la composition du pilier AELE de l'Espace économique européen, le présent protocole fera l'objet des adaptations nécessaires."

c) Nouveau protocole 44:

Le texte suivant est inséré en tant que protocole 44:

"PROTOCOLE 44

CONCERNANT LES MÉCANISMES DE SAUVEGARDE PRÉVUS DANS  
L'ACTE D'ADHÉSION DU 16 AVRIL 2003

1. Application de l'article 112 de l'accord à la clause de sauvegarde économique générale et aux mécanismes de sauvegarde contenus dans certaines dispositions provisoires applicables dans le domaine de la libre circulation des personnes et du transport routier

L'article 112 de l'accord s'applique également aux situations spécifiées ou visées par les dispositions de l'article 37 de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 et aux mécanismes de sauvegarde contenus dans les dispositions provisoires sous les titres "Période de transition" de l'annexe V (Libre circulation des travailleurs) et de l'annexe VIII (Droit d'établissement), au point 30 (Directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil) de l'annexe XVIII (Santé et sécurité au travail, droit du travail et égalité de traitement des hommes et des femmes) et au point 26c (règlement (CEE) n° 3118/93 du Conseil) de l'annexe XIII (Transports), pour les mêmes durées, les mêmes champs d'application et avec les mêmes effets que ceux prévus dans ces dispositions.

## 2. Clause de sauvegarde concernant le marché intérieur

La procédure générale de prise de décision prévue par l'accord s'applique également aux décisions prises par la Commission des Communautés européennes en application de l'article 38 de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003."

### ARTICLE 3

1. Toutes les modifications apportées aux actes adoptés par les institutions communautaires intégrés dans l'accord EEE qui découlent de l'acte relatif aux conditions d'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, et aux adaptations des traités sur lesquels est fondée l'Union européenne (ci-après dénommé "Acte d'adhésion du 16 avril 2003") sont intégrées dans l'accord EEE et en font partie intégrante.

2. À cet effet, le tiret suivant est inséré aux points des annexes et protocoles de l'accord EEE contenant les références aux actes adoptés par les institutions communautaires concernées:

"- [référence CELEX]: Acte relatif aux conditions d'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, et aux adaptations des traités sur lesquels est fondée l'Union européenne, adopté le 16 avril 2003."

3. Si le tiret visé au paragraphe précédent est le premier tiret du point en question, il est précédé des mots ", modifié par:" ou ", modifiée par:", selon le cas.
4. L'annexe A du présent accord énumère les points des annexes et protocoles de l'accord EEE dans lesquels le texte visé aux paragraphes 2 et 3 est inséré.
5. Lorsqu'en raison de la participation des nouvelles parties contractantes, des actes intégrés à l'accord EEE avant la date d'entrée en vigueur du présent accord nécessitent des adaptations qui ne sont pas prévues par le présent accord, celles-ci sont apportées conformément aux procédures prévues dans l'accord EEE.

#### ARTICLE 4

1. Les dispositions visées à l'annexe B du présent accord sont intégrées dans l'accord EEE et en font partie intégrante.
2. Toute disposition présentant un intérêt pour l'accord EEE visée dans l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 mais non mentionnée dans l'annexe B du présent accord est soumise aux procédures prévues dans l'accord EEE.

## ARTICLE 5

Toute partie au présent accord peut soumettre au Comité mixte de l'EEE toute question relative à l'interprétation ou à l'application de l'accord. Le comité l'examine en vue de trouver une solution acceptable permettant de préserver le bon fonctionnement de l'accord EEE.

## ARTICLE 6

1. Le présent accord est ratifié ou approuvé par les parties contractantes actuelles et les nouvelles parties contractantes conformément à leurs propres procédures. Les instruments de ratification ou d'approbation sont déposés auprès du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne.
2. Il entre en vigueur le même jour que le traité d'adhésion, sous réserve que tous les instruments de ratification ou d'approbation aient été déposés avant cette date et que les accords et protocoles connexes suivants entrent en vigueur le même jour:
  - a) l'accord entre le Royaume de Norvège et la Communauté européenne sur un mécanisme financier norvégien pour la période 2004-2009,
  - b) le protocole additionnel à l'accord entre la Communauté économique européenne et la République d'Islande à la suite de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque,

- c) le protocole additionnel à l'accord entre la Communauté économique européenne et le Royaume de Norvège à la suite de l'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, et
- d) l'accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et le Royaume de Norvège relatif à certains produits de l'agriculture.

3. Si toutes les nouvelles parties contractantes n'ont pas déposé leurs instruments de ratification ou d'approbation en temps voulu, le présent accord entre en vigueur pour les États qui l'ont déjà fait. Dans ce cas, le Conseil de l'EEE décide immédiatement des adaptations à apporter au présent accord et, s'il y a lieu, à l'accord EEE.

#### ARTICLE 7

Le présent accord, rédigé en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, française, grecque, hongroise, islandaise, italienne, lettone, lituanienne, maltaise, néerlandaise, norvégienne, polonaise, portugaise, slovaque, slovène, suédoise et tchèque, chacun de ces textes faisant également foi, est déposé auprès du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne, qui en remet une copie certifiée conforme au gouvernement de chacune des parties au présent accord.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Acuerdo.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

ÞESSU TIL STAÐFESTU HAFA FULLTRÚAR, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað samning þennan.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PALIUDYDAMI šį Susitarimą pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoscritti iffirmaw dan il-Ftehim.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben gesteld.

TIL BEKREFTELSE på dette har nedenstående befuldmægtigede undertegnet denne avtale.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani Pełnomocnicy podpisali niniejsze Porozumienie.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Acordo.

NA DŮKAZ ČOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali ta sporazum.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÄFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal.

Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre del dos mil tres.

V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce tři.

Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendunddrei.

Sõlmitud neljateistkümnendal oktoobril kahe tuhande kolmandal aastal Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and three.

Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille trois.

Gjört í Lúxemborg fjórtánda dag októbermánaðar árið tvö þúsund og þrjú.

Fatto a Lussemburgo, addì' quattordici ottobre duemilatre.

Luksemburgā, divtūkstoš trešā gada četrpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų spalio keturiolikta dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, kétezerhárom október tizenegyedikén.

Magħmul fil-Lussemburgu fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Luxemburg, de veertiende oktober tweeduizenddrie.

Utfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober totusenogtre.

Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października dwa tysiące trzeciego roku.

Feito em Luxemburgo, em catorze de Outubro de dois mil e três.

V Luxemburgu štrnásteho oktobra dvetisíctri.

V Luxembourggu, dne štirinajstega oktobra leta dva tisoč tri.

Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober tjugohundratre.



BIJLAGE A

Lijst bedoeld in artikel 3 van de Overeenkomst

## DEEL I

IN DE BIJ DE TOETREDINGSAKTE VAN 16 APRIL 2003  
GEWIJZIGDE EER-OVEREENKOMST VERMELDE BESLUITEN

Het streepje bedoeld in lid 2 van artikel 3 wordt op de volgende plaatsen in de bijlagen en protocollen bij de EER-Overeenkomst ingevoegd:

In bijlage I (Veterinaire en fytosanitaire aangelegenheden), hoofdstuk I (Veterinaire aangelegenheden)

- Deel 1.1, punt 4 (Richtlijn 97/78/EG van de Raad),
- Deel 1.1, punt 5 (Richtlijn 91/496/EEG van de Raad)
- Deel 1.2, punt 16 (Beschikking 93/13/EEG van de Commissie),
- Deel 1.2, punt 67 (Beschikking 97/735/EG van de Commissie),
- Deel 1.2, punt 71 (Verordening (EG) nr. 2629/97 van de Commissie),
- Deel 3.1, punt 1 (Richtlijn 85/511/EEG van de Raad),
- Deel 3.1, punt 4 (Richtlijn 92/35/EEG van de Raad),
- Deel 3.1, punt 5 (Richtlijn 92/40/EEG van de Raad),
- Deel 3.1, punt 6 (Richtlijn 92/66/EEG van de Raad),
- Deel 3.1, punt 7 (Richtlijn 93/53/EEG van de Raad),
- Deel 3.1, punt 8 (Richtlijn 95/70/EG van de Raad),
- Deel 3.1, punt 9 (Richtlijn 92/119/EEG van de Raad),
- Deel 3.1, punt 9a (Richtlijn 2000/75/EG van de Raad),

- Deel 4.1, punt 1 (Richtlijn 64/432/EEG van de Raad),
- Deel 4.1, punt 3 (Richtlijn 90/426/EEG van de Raad),
- Deel 4.1, punt 4 (Richtlijn 90/539/EEG van de Raad),
- Deel 4.1, punt 9 (Richtlijn 92/65/EEG van de Raad),
- Deel 5.1, punt 1 (Richtlijn 72/461/EEG van de Raad),
- Deel 5.1, punt 4 (Richtlijn 92/46/EEG van de Raad),
- Deel 5.1, punt 5 (Richtlijn 91/495/EEG van de Raad),
- Deel 5.1, punt 6 (Richtlijn 92/45/EEG van de Raad),
- Deel 5.1, punt 7 (Richtlijn 92/118/EEG van de Raad),
- Deel 6.1, punt 1 (Richtlijn 64/433/EEG van de Raad),
- Deel 6.1, punt 2 (Richtlijn 71/118/EEG van de Raad),
- Deel 6.1, punt 4 (Richtlijn 77/99/EEG van de Raad),
- Deel 6.1, punt 7 (Richtlijn 89/437/EEG van de Raad),
- Deel 6.1, punt 8 (Richtlijn 91/493/EEG van de Raad),
- Deel 6.1, punt 11 (Richtlijn 92/46/EEG van de Raad),
- Deel 6.1, punt 13 (Richtlijn 91/495/EEG van de Raad),
- Deel 6.1, punt 14 (Richtlijn 92/45/EEG van de Raad),
- Deel 6.1, punt 15 (Richtlijn 92/118/EEG van de Raad),
- Deel 6.2, punt 17 (Beschikking 93/383/EEG van de Raad),
- Deel 6.2, punt 39 (Beschikking 98/536/EG van de Commissie),
- Deel 7.1, punt 2 (Richtlijn 96/23/EG van de Raad),
- Deel 7.2, punt 14 (Beschikking 98/179/EG van de Commissie),
- Deel 8.1, punt 2 (Richtlijn 90/426/EEG van de Raad),
- Deel 8.1, punt 3 (Richtlijn 90/539/EEG van de Raad),
- Deel 8.1, punt 8 (Richtlijn 71/118/EEG van de Raad),
- Deel 8.1, punt 11 (Richtlijn 91/493/EEG van de Raad),

- Deel 8.1, punt 13 (Richtlijn 92/46/EEG van de Raad),
- Deel 8.1, punt 14 (Richtlijn 92/45/EEG van de Raad),
- Deel 8.1, punt 15 (Richtlijn 92/65/EEG van de Raad),
- Deel 8.1, punt 16 (Richtlijn 92/118/EEG van de Raad),
- Deel 8.1, punt 17 (Richtlijn 77/96/EEG van de Raad),
- Deel 9.1, punt 9 (Beschikking 2000/50/EG van de Commissie).

In bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie)

A. In hoofdstuk I (Motorvoertuigen)

- Punt 1 (Richtlijn 70/156/EEG van de Raad),
- Punt 2 (Richtlijn 70/157/EEG van de Raad),
- Punt 3 (Richtlijn 70/220/EEG van de Raad),
- Punt 4 (Richtlijn 70/221/EEG van de Raad),
- Punt 8 (Richtlijn 70/388/EEG van de Raad),
- Punt 9 (Richtlijn 71/127/EEG van de Raad),
- Punt 10 (Richtlijn 71/320/EEG van de Raad),
- Punt 11 (Richtlijn 72/245/EEG van de Raad),
- Punt 14 (Richtlijn 74/61/EEG van de Raad),
- Punt 16 (Richtlijn 74/408/EEG van de Raad),
- Punt 17 (Richtlijn 74/483/EEG van de Raad),
- Punt 19 (Richtlijn 76/114/EEG van de Raad),
- Punt 22 (Richtlijn 76/757/EEG van de Raad),
- Punt 23 (Richtlijn 76/758/EEG van de Raad),
- Punt 24 (Richtlijn 76/759/EEG van de Raad),

- Punt 25 (Richtlijn 76/760/EEG van de Raad),
- Punt 26 (Richtlijn 76/761/EEG van de Raad),
- Punt 27 (Richtlijn 76/762/EEG van de Raad),
- Punt 29 (Richtlijn 77/538/EEG van de Raad),
- Punt 30 (Richtlijn 77/539/EEG van de Raad),
- Punt 31 (Richtlijn 77/540/EEG van de Raad),
- Punt 32 (Richtlijn 77/541/EEG van de Raad),
- Punt 36 (Richtlijn 78/318/EEG van de Raad),
- Punt 39 (Richtlijn 78/932/EEG van de Raad),
- Punt 44 (Richtlijn 88/77/EEG van de Raad),
- Punt 45a (Richtlijn 91/226/EEG van de Raad),
- Punt 45r (Richtlijn 94/20/EG van het Europees Parlement en de Raad),
- Punt 45t (Richtlijn 95/28/EG van het Europees Parlement en de Raad),
- Punt 45za (Richtlijn 2002/24/EG van het Europees Parlement en de Raad).

B. In hoofdstuk II (Landbouw- en bosbouwtrekkers):

- Punt 1 (Richtlijn 74/150/EEG van de Raad),
- Punt 7 (Richtlijn 75/322/EEG van de Raad),
- Punt 11 (Richtlijn 77/536/EEG van de Raad),
- Punt 13 (Richtlijn 78/764/EEG van de Raad),
- Punt 17 (Richtlijn 79/622/EEG van de Raad),
- Punt 20 (Richtlijn 86/298/EEG van de Raad),
- Punt 22 (Richtlijn 87/402/EEG van de Raad),
- Punt 23 (Richtlijn 89/173/EEG van de Raad).

C. In hoofdstuk IV (Huishoudelijke apparaten):

- Punt 4a (Richtlijn 94/2/EG van de Commissie),
- Punt 4b (Richtlijn 95/12/EG van de Commissie),
- Punt 4c (Richtlijn 95/13/EG van de Commissie),
- Punt 4d (Richtlijn 96/60/EG van de Commissie),
- Punt 4f (Richtlijn 97/17/EG van de Commissie).

D. In hoofdstuk VIII (Drukvaten):

- Punt 2 (Richtlijn 76/767/EEG van de Raad).

E. In hoofdstuk IX (Meetinstrumenten):

- Punt 1 (Richtlijn 71/316/EEG van de Raad),
- Punt 5 (Richtlijn 71/347/EEG van de Raad),
- Punt 6 (Richtlijn 71/348/EEG van de Raad),
- Punt 12 (Richtlijn 75/106/EEG van de Raad).

F. In hoofdstuk XI (Textiel):

- Punt 4b (Richtlijn 96/74/EG van het Europees Parlement en de Raad).

G. In hoofdstuk XII (Levensmiddelen):

- Punt 18 (Richtlijn 2000/13/EG van het Europees Parlement en de Raad),
- Punt 24 (Richtlijn 80/590/EEG van de Commissie),
- Punt 47 (Richtlijn 89/108/EEG van de Raad),
- Punt 54a (Richtlijn 91/321/EEG van de Commissie),
- Punt 54b (Verordening (EEG) nr. 2092/91 van de Raad),
- Punt 54w (Richtlijn 1999/21/EG van de Commissie),
- Punt 54zh (Richtlijn 2000/36/EG van het Europees Parlement en de Raad),
- Punt 54zn (Verordening (EG) nr. 466/2001 van de Commissie),
- Punt 54zs (Richtlijn 2001/114/EG van de Raad).

H. In hoofdstuk XIV (Meststoffen):

- Punt 1 (Richtlijn 76/116/EEG van de Raad).

I. In hoofdstuk XV (Gevaarlijke stoffen):

- Punt 1 (Richtlijn 67/548/EEG van de Raad).

J. In hoofdstuk XVI (Cosmetica):

- Punt 9 (Richtlijn 95/17/EG van de Commissie).

K. In hoofdstuk XIX (Algemene bepalingen op het gebied van technische handelsbelemmeringen):

- Punt 1 (Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad),
- Punt 3b (Verordening 339/93/EEG van de Raad),
- Punt 3e (Richtlijn 94/11/EG van het Europees Parlement en de Raad),
- Punt 3g (Richtlijn 69/493/EEG van de Raad).

L. In hoofdstuk XXIV (Machines):

- Punt 1a (Richtlijn 97/68/EG van het Europees Parlement en de Raad).

M. In hoofdstuk XXVII (Gedistilleerde dranken):

- Punt 1 (Verordening (EEG) nr. 1576/89 van de Raad).

In bijlage IV (Energie):

- Punt 7 (Richtlijn 90/377/EEG van de Raad),
- Punt 8 (Richtlijn 90/547/EEG van de Raad),
- Punt 9 (Richtlijn 91/296/EEG van de Raad),
- Punt 11b (Richtlijn 95/12/EG van de Commissie),
- Punt 11c (Richtlijn 95/13/EG van de Commissie),
- Punt 11d (Richtlijn 96/60/EG van de Commissie),
- Punt 11f (Richtlijn 97/17/EG van de Commissie).

In bijlage V (Vrij verkeer van werknemers):

- Punt 3 (Richtlijn 68/360/EEG van de Raad).

In bijlage VI (Sociale zekerheid):

- Punt 1 (Verordening (EG) nr. 1408/71 van de Raad),
- Punt 2 (Verordening (EG) nr. 574/72 van de Raad),
- Punt 3.18 (Besluit nr. 117),
- Punt 3.19 (Besluit nr. 118),
- Punt 3.27 (Besluit nr. 136),
- Punt 3.37 (Besluit nr. 150).

**In bijlage VII (Onderlinge erkenning van beroepskwalificaties):**

- Punt 1a (Richtlijn 92/51/EEG van de Raad),
- Punt 2 (Richtlijn 77/249/EEG van de Raad),
- Punt 2a (Richtlijn 98/5/EG van de Raad),
- Punt 4 (Richtlijn 93/16/EEG van de Raad),
- Punt 8 (Richtlijn 77/452/EEG van de Raad),
- Punt 10 (Richtlijn 78/686/EEG van de Raad),
- Punt 11 (Richtlijn 78/687/EEG van de Raad),
- Punt 12 (Richtlijn 78/1026/EEG van de Raad),
- Punt 14 (Richtlijn 80/154/EEG van de Raad),
- Punt 17 (Richtlijn 85/433/EEG van de Raad),
- Punt 18 (Richtlijn 85/384/EEG van de Raad),



In bijlage IX (Financiële diensten):

- Punt 2 (Eerste Richtlijn 73/239/EEG van de Raad),
- Punt 11 (Eerste Richtlijn 79/267/EEG van de Raad),
- Punt 13 (Richtlijn 77/92/EEG van de Raad),
- Punt 14 (Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad).

In bijlage XI (Telecommunicatiediensten):

- Punt 5i (Richtlijn 98/34/EG van het Europees Parlement en de Raad).

In bijlage XIII (Vervoer):

- Punt 1 (Verordening (EEG) nr. 1108/70 van de Raad),
- Punt 3 (Verordening (EEG) nr. 281/71 van de Raad),
- Punt 5 (Beschikking nr. 1692/96/EG van het Europees Parlement en de Raad),
- Punt 7 (Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad),
- Punt 13 (Richtlijn 92/106/EEG van de Raad),
- Punt 18a (Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad),
- Punt 19 (Richtlijn 96/26/EG van de Raad),
- Punt 21 (Verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad),
- Punt 24a (Richtlijn 91/439/EEG van de Raad),
- Punt 24c (Richtlijn 1999/37/EG van de Raad),

- Punt 26a (Verordening (EEG) nr. 881/92 van de Raad),
- Punt 32 (Verordening (EEG) nr. 684/92 van de Raad),
- Punt 33c (Verordening (EEG) nr. 2121/98 van de Commissie),
- Punt 37 (Richtlijn 91/440/EEG van de Raad),
- Punt 39 (Verordening (EEG) nr. 1192/69 van de Raad),
- Punt 46a (Richtlijn 91/672/EEG van de Raad),
- Punt 47 (Richtlijn 82/714/EEG van de Raad),
- Punt 49 (Beschikking 77/527/EEG van de Commissie),
- Punt 50 (Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad),
- Punt 64a (Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad),
- Punt 66c (Richtlijn 93/65/EEG van de Raad),
- Punt 66f (Richtlijn 2002/30/EG van het Europees Parlement en de Raad).

In bijlage XIV (Mededinging):

- Punt 2 (Verordening (EG) nr. 2790/99 van de Commissie),
- Punt 4b (Verordening (EG) nr. 1400/2002 van de Commissie)
- Punt 5 (Verordening (EG) nr. 240/96 van de Commissie),
- Punt 6 (Verordening (EG) nr. 2658/2000 van de Commissie),
- Punt 7 (Verordening (EG) nr. 2659/2000 van de Commissie),
- Punt 10 (Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad),
- Punt 11 (Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad),
- Punt 11b (Verordening (EEG) nr. 1617/93 van de Commissie),
- Punt 11c (Verordening (EG) nr. 823/2000 van de Commissie).

In bijlage XVI (Aanbestedingen):

- Punt 2 (Richtlijn 93/37/EEG van de Raad),
- Punt 3 (Richtlijn 93/36/EEG van de Raad),
- Punt 4 (Richtlijn 93/38/EEG van de Raad),
- Punt 5a (Richtlijn 92/13/EEG van de Raad),
- Punt 5b (Richtlijn 92/50/EEG van de Raad).

In bijlage XVII (Intellectuele eigendom):

- Punt 6 (Verordening (EEG) nr. 1768/92 van de Raad),
- Punt 6a (Verordening (EG) nr. 1610/96 van het Europees Parlement en de Raad).

In bijlage XX (Milieu):

- Punt 2fa (Verordening (EG) nr. 761/2001 van het Europees Parlement en de Raad),
- Punt 19a (Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad),
- Punt 21aa (Verordening (EG) nr. 2037/2000 van het Europees Parlement en de Raad).

In bijlage XXI (Statistiek):

- Punt 1c (Verordening (EG) nr. 2702/98 van de Commissie),
- Punt 1f (Verordening (EG) nr. 1227/1999 van de Commissie),
- Punt 1g (Verordening (EG) nr. 1228/1999 van de Commissie),
- Punt 6 (Richtlijn 80/1119/EEG van de Raad),
- Punt 7 (Richtlijn 80/1177/EEG van de Raad),
- Punt 7c (Richtlijn 95/57/EG van de Raad),
- Punt 7f (Verordening (EG) nr. 1172/98 van de Raad),
- Punt 24 (Verordening (EEG) nr. 837/90 van de Raad),
- Punt 24a (Verordening (EEG) nr. 959/93 van de Raad),
- Punt 25b (Verordening (EEG) nr. 2018/93 van de Raad),
- Punt 26 (Richtlijn 90/377/EEG van de Raad).

In bijlage XXII (Vennootschapsrecht):

- Punt 1 (Eerste Richtlijn 68/151/EEG van de Raad),
- Punt 2 (Tweede Richtlijn 77/91/EEG van de Raad),

- Punt 3 (Derde Richtlijn 78/855/EEG van de Raad),
- Punt 4 (Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad),
- Punt 6 (Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad),
- Punt 9 (Twaalfde Richtlijn 89/667/EEG van de Raad inzake het vennootschapsrecht).

In Protocol 21 betreffende de tenuitvoerlegging van mededingingsregels ten aanzien van ondernemingen:

- punt 2 van artikel 3, lid 1 (Verordening van de Commissie (EG) nr. 447/98),
- Punt 7 van artikel 3, lid 1 (Verordening (EEG) nr. 1017/68 van de Raad),
- Punt 11 van artikel 3, lid 1 (Verordening (EEG) nr. 4056/86 van de Raad).

In Protocol 26 betreffende de bevoegdheden en taken van de toezichhoudende autoriteit van de EVA op het gebied van staatssteun:

- Artikel 2 (Verordening (EG) nr. 659/1999 van de Raad).

In Protocol 31 betreffende samenwerking op specifieke gebieden buiten de vier vrijheden:

- Voetnoot (Verordening (EEG) nr. 337/75 van de Raad) bij lid 6 van artikel 4 (Onderwijs, opleiding en jeugd),
- Voetnoot (Verordening (EEG) nr. 1365/75 van de Raad) bij lid 10 van artikel 5 (Sociaal beleid),
- Zevende streepje (Beschikking 2000/819/EG van de Raad) in lid 5 van artikel 7 (Ondernemingen, ondernemerschap, en midden- en kleinbedrijf).

## DEEL II

## ANDERE WIJZIGINGEN IN DE BIJLAGEN BIJ DE EER-OVEREENKOMST

In de bijlagen bij de EER-Overeenkomst worden de volgende wijzigingen aangebracht:

In bijlage I (Veterinaire en fytosanitaire aangelegenheden), hoofdstuk I (Veterinaire aangelegenheden)

In punt 4 van deel 1.1 van onderafdeling 1 (Richtlijn 97/78/EG van de Raad) worden de punten 16 en 17 in aanpassing b) respectievelijk de punten 26 en 27.

In bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie)

In hoofdstuk XII (Levensmiddelen)

In punt 54zs (Richtlijn 2001/114/EG van de Raad) wordt k, waaronder de aan bijlage II toe te voegen tekst is ingedeeld, vervangen door za.

In bijlage V (Vrij verkeer van werknemers):

- 1) In punt 3 (Richtlijn 68/360/EG van de Raad) wordt aanpassing e), ii), vervangen door:

"ii) wordt de voetnoot vervangen door het volgende:

"Belgische, Britse, Cyprische, Deense, Duitse, Estlandse, Finse, Franse, Griekse, Hongaarse, Ierse, IJslandse, Italiaanse, Letlandse, Liechtensteinse, Litouwse, Luxemburgse, Maltese, Nederlandse, Noorse, Oostenrijkse, Poolse, Portugese, Slowaakse, Sloveense, Spaanse, Tsjechische, Zweedse, Zwitserse, al naargelang het land dat de kaart heeft afgegeven."."

- 2) In punt 7 (Beschikking 93/569/EEG van de Commissie) wordt "Oostenrijk, Finland, IJsland, Noorwegen en Zweden" vervangen door "IJsland en Noorwegen".

In bijlage VI (Sociale zekerheid):

- 1) De aanpassingen in punt 1 (Verordening (EG) nr. 1408/71 van de Raad) worden als volgt gewijzigd:

a) In de aanpassingen h), i), j), k), l), m), p), q), r), t) en v) worden de punten P, Q en R respectievelijk de punten ZA, ZB en ZC;

b) De lijst in aanpassing n) wordt vervangen door:

"301. IJSLAND – BELGIË

Geen verdrag.

302. IJSLAND – TSJECHISCHE REPUBLIEK

Geen verdrag.

303. IJSLAND – DENEMARKEN

Artikel 10 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992.

304. IJSLAND – DUITSLAND

Geen verdrag.

305. IJSLAND – ESTLAND

Geen verdrag.

306. IJSLAND – GRIEKENLAND

Geen verdrag.



## 307. IJSLAND – SPANJE

Geen verdrag.

## 308. IJSLAND – FRANKRIJK

Geen verdrag.

## 309. IJSLAND – IERLAND

Geen verdrag.

## 310. IJSLAND – ITALIË

Geen verdrag.

## 311. IJSLAND – CYPRUS

Geen verdrag.

## 312. IJSLAND – LETLAND

Geen verdrag.

## 313. IJSLAND – LITOUWEN

Geen verdrag.

314. IJSLAND – LUXEMBURG

Geen verdrag.

315. IJSLAND – HONGARIJE

Geen verdrag.

316. IJSLAND – MALTA

Geen verdrag.

317. IJSLAND – NEDERLAND

Geen verdrag.

318. IJSLAND – OOSTENRIJK

Geen.

319. IJSLAND – POLEN

Geen verdrag.

320. IJSLAND – PORTUGAL

Geen verdrag.

## 321. IJSLAND – SLOVENIË

Geen verdrag.

## 322. IJSLAND – SLOWAKIJE

Geen verdrag.

## 323. IJSLAND – FINLAND

Artikel 10 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992.

## 324. IJSLAND – ZWEDEN

Artikel 10 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992.

## 325. IJSLAND – VERENIGD KONINKRIJK

Geen.

## 326. IJSLAND – LIECHTENSTEIN

Geen verdrag.

## 327. IJSLAND – NOORWEGEN

Artikel 10 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992.

## 328. LIECHTENSTEIN – BELGIË

Geen verdrag.

## 329. LIECHTENSTEIN – TSJECHISCHE REPUBLIEK

Geen verdrag.

## 330. LIECHTENSTEIN – DENEMARKEN

Geen verdrag.

## 331. LIECHTENSTEIN – DUITSLAND

Artikel 4, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 7 april 1977 zoals gewijzigd bij Aanvullende Overeenkomst nr. 1 van 11 augustus 1989 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

## 332. LIECHTENSTEIN – ESTLAND

Geen verdrag.

## 333. LIECHTENSTEIN – GRIEKENLAND

Geen verdrag.

## 334. LIECHTENSTEIN – SPANJE

Geen verdrag.

## 335. LIECHTENSTEIN – FRANKRIJK

Geen verdrag.

## 336. LIECHTENSTEIN – IERLAND

Geen verdrag.

## 337. LIECHTENSTEIN – ITALIË

Artikel 5, tweede zin, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 11 november 1976 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

## 338. LIECHTENSTEIN – CYPRUS

Geen verdrag.

## 339. LIECHTENSTEIN – LETLAND

Geen verdrag.

340. LIECHTENSTEIN – LITOUWEN

Geen verdrag.

341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBURG

Geen verdrag.

342. LIECHTENSTEIN – HONGARIJE

Geen verdrag.

343. LIECHTENSTEIN – MALTA

Geen verdrag.

344. LIECHTENSTEIN – NEDERLAND

Geen verdrag.

345. LIECHTENSTEIN – OOSTENRIJK

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 23 september 1998.

346. LIECHTENSTEIN – POLEN

Geen verdrag.

## 347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Geen verdrag.

## 348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIË

Geen verdrag.

## 349. LIECHTENSTEIN – SLOWAKIJE

Geen verdrag.

## 350. LIECHTENSTEIN – FINLAND

Geen verdrag.

## 351. LIECHTENSTEIN – ZWEDEN

Geen verdrag

## 352. LIECHTENSTEIN – VERENIGD KONINKRIJK

Geen verdrag.

## 353. LIECHTENSTEIN – NOORWEGEN

Geen verdrag.

## 354. NOORWEGEN – BELGIË

Geen verdrag.

## 355. NOORWEGEN – TSJECHISCHE REPUBLIEK

Geen verdrag.

## 356. NOORWEGEN – DENEMARKEN

Artikel 10 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992.

## 357. NOORWEGEN – DUITSLAND

Geen verdrag.

## 358. NOORWEGEN – ESTLAND

Geen verdrag.

## 359. NOORWEGEN – GRIEKENLAND

Artikel 16, lid 5, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 12 juni 1980.

## 360. NOORWEGEN – SPANJE

Geen verdrag.



## 361. NOORWEGEN – FRANKRIJK

Geen.

## 362. NOORWEGEN – IERLAND

Geen verdrag.

## 363. NOORWEGEN – ITALIË

Geen.

## 364. NOORWEGEN – CYPRUS

Geen verdrag.

## 365. NOORWEGEN – LETLAND

Geen verdrag.

## 366. NOORWEGEN – LITOUWEN

Geen verdrag.

## 367. NOORWEGEN – LUXEMBURG

Geen.

## 368. NOORWEGEN – HONGARIJE

Geen.

## 369. NOORWEGEN – MALTA

Geen verdrag.

## 370. NOORWEGEN – NEDERLAND

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 13 april 1989.

## 371. NOORWEGEN – OOSTENRIJK

- a) Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 27 augustus 1985.
- b) Artikel 4 van genoemd Verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.
- c) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd Verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

## 372. NOORWEGEN – POLEN

Geen verdrag.

## 373. NOORWEGEN – PORTUGAL

Artikel 6 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 5 juni 1980.

## 374. NOORWEGEN – SLOVENIË

Geen.

## 375. NOORWEGEN – SLOWAKIJE

Geen verdrag.

## 376. NOORWEGEN – FINLAND

Artikel 10 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992.

## 377. NOORWEGEN – ZWEDEN

Artikel 10 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992.

## 378. NOORWEGEN – VERENIGD KONINKRIJK

Geen.";

c) De lijst in aanpassing o) wordt vervangen door:

"301. IJSLAND – BELGIË

Geen verdrag.

302. IJSLAND – TSJECHISCHE REPUBLIEK

Geen verdrag.

303. IJSLAND – DENEMARKEN

Geen.

304. IJSLAND – DUITSLAND

Geen verdrag.

305. IJSLAND – ESTLAND

Geen verdrag.

306. IJSLAND – GRIEKENLAND

Geen verdrag.

## 307. IJSLAND – SPANJE

Geen verdrag.

## 308. IJSLAND – FRANKRIJK

Geen verdrag.

## 309. IJSLAND – IERLAND

Geen verdrag.

## 310. IJSLAND – ITALIË

Geen verdrag.

## 311. IJSLAND – CYPRUS

Geen verdrag.

## 312. IJSLAND – LETLAND

Geen verdrag.

## 313. IJSLAND – LITOUWEN

Geen verdrag.

314. IJSLAND – LUXEMBURG

Geen verdrag.

315. IJSLAND – HONGARIJE

Geen verdrag.

316. IJSLAND – MALTA

Geen verdrag.

317. IJSLAND – NEDERLAND

Geen verdrag.

318. IJSLAND – OOSTENRIJK

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 18 november 1993.

319. IJSLAND – POLEN

Geen verdrag.

320. IJSLAND – PORTUGAL

Geen verdrag.

## 321. IJSLAND – SLOVENIË

Geen verdrag.

## 322. IJSLAND – SLOWAKIJE

Geen verdrag.

## 323. IJSLAND – FINLAND

Geen.

## 324. IJSLAND – ZWEDEN

Geen.

## 325. IJSLAND – VERENIGD KONINKRIJK

Geen.

## 326. IJSLAND – LIECHTENSTEIN

Geen verdrag.

## 327. IJSLAND – NOORWEGEN

Geen.

**328. LIECHTENSTEIN– BELGIË**

Geen verdrag.

**329. LIECHTENSTEIN – TSJECHISCHE REPUBLIEK**

Geen verdrag.

**330. LIECHTENSTEIN – DENEMARKEN**

Geen verdrag.

**331. LIECHTENSTEIN – DUITSLAND**

Artikel 4, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 7 april 1977 zoals gewijzigd bij Aanvullend Verdrag nr. 1 van 11 augustus 1989 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

**332. LIECHTENSTEIN – ESTLAND**

Geen verdrag.

**333. LIECHTENSTEIN – GRIEKENLAND**

Geen verdrag.



## 334. LIECHTENSTEIN – SPANJE

Geen verdrag.

## 335. LIECHTENSTEIN – FRANKRIJK

Geen verdrag.

## 336. LIECHTENSTEIN – IERLAND

Geen verdrag.

## 337. LIECHTENSTEIN – ITALIË

Artikel 5, tweede zin, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 11 november 1976 met betrekking tot de betaling van uitkeringen aan personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

## 338. LIECHTENSTEIN – CYPRUS

Geen verdrag.

## 339. LIECHTENSTEIN – LETLAND

Geen verdrag.

## 340. LIECHTENSTEIN – LITOUWEN

Geen verdrag.

## 341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBURG

Geen verdrag.

## 342. LIECHTENSTEIN – HONGARIJE

Geen verdrag.

## 343. LIECHTENSTEIN – MALTA

Geen verdrag.

## 344. LIECHTENSTEIN – NEDERLAND

Geen verdrag.

## 345. LIECHTENSTEIN – OOSTENRIJK

Artikel 4 van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 23 september 1998.

## 346. LIECHTENSTEIN – POLEN

Geen verdrag.

## 347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Geen verdrag.

## 348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIË

Geen verdrag.

## 349. LIECHTENSTEIN – SLOWAKIJE

Geen verdrag.

## 350. LIECHTENSTEIN – FINLAND

Geen verdrag.

## 351. LIECHTENSTEIN – ZWEDEN

Geen verdrag.

## 352. LIECHTENSTEIN – VERENIGD KONINKRIJK

Geen verdrag.

## 353. LIECHTENSTEIN – NOORWEGEN

Geen verdrag.

354. NOORWEGEN – BELGIË

Geen verdrag.

355. NOORWEGEN – TSJECHISCHE REPUBLIEK

Geen verdrag.

356. NOORWEGEN – DENEMARKEN

Geen.

357. NOORWEGEN – DUITSLAND

Geen verdrag.

358. NOORWEGEN – ESTLAND

Geen verdrag.

359. NOORWEGEN – GRIEKENLAND

Geen.

360. NOORWEGEN – SPANJE

Geen verdrag.

## 361. NOORWEGEN – FRANKRIJK

Geen.

## 362. NOORWEGEN – IERLAND

Geen verdrag.

## 363. NOORWEGEN – ITALIË

Geen.

## 364. NOORWEGEN – CYPRUS

Geen verdrag.

## 365. NOORWEGEN – LETLAND

Geen verdrag.

## 366. NOORWEGEN – LITOUWEN

Geen verdrag.

## 367. NOORWEGEN – LUXEMBURG

Geen.

## 368. NOORWEGEN – HONGARIJE

Geen.

## 369. NOORWEGEN – MALTA

Geen verdrag.

## 370. NOORWEGEN – NEDERLAND

Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 13 april 1989.

## 371. NOORWEGEN – OOSTENRIJK

- a) Artikel 5, lid 2, van het Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 27 augustus 1985.
- b) Artikel 4 van genoemd Verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.
- c) Punt II van het Slotprotocol bij genoemd Verdrag met betrekking tot personen die in een derde Staat woonachtig zijn.

## 372. NOORWEGEN – POLEN

Geen verdrag.

## 373. NOORWEGEN – PORTUGAL

Geen.

## 374. NOORWEGEN – SLOVENIË

Geen.

## 375. NOORWEGEN – SLOWAKIJE

Geen verdrag.

## 376. NOORWEGEN – FINLAND

Geen.

## 377. NOORWEGEN – ZWEDEN

Geen.

## 378. NOORWEGEN – VERENIGD KONINKRIJK

Geen.";

- 
- d) In aanpassing s) wordt punt g) punt j);
- e) In aanpassing u) worden de punten 13, 14 en 15 respectievelijk de punten 17, 18 en 19.
2. De aanpassingen in punt 2 (Verordening (EG) nr. 574/72 van de Raad) worden als volgt gewijzigd:
- a) In aanpassingen a), b), c), f), h), i), l), m), en n) worden de punten P, Q en R respectievelijk de punten ZA, ZB en ZC.
- b) In aanpassingen d) en e) wordt "K. OOSTENRIJK" vervangen door "R. OOSTENRIJK".
- c) De lijst in aanpassing g) wordt vervangen door:
- "301. IJSLAND – BELGIË
- Niet van toepassing.
302. IJSLAND – TSJECHISCHE REPUBLIEK
- Geen verdrag.



**303. IJSLAND – DENEMARKEN**

Artikel 23 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992: Overeenkomst inzake het over en weer afzien van vergoedingen overeenkomstig de artikelen 36, lid 3, 63, lid 3, en 70, lid 3, van de verordening (kosten van verstrekkingen wegens ziekte en moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten en werkloosheidsuitkeringen) en artikel 105, lid 2, van de uitvoeringsverordening (kosten van administratieve controles en medische onderzoeken).

**304. IJSLAND – DUITSLAND**

Niet van toepassing.

**305. IJSLAND – ESTLAND**

Geen verdrag.

**306. IJSLAND – GRIEKENLAND**

Niet van toepassing.

**307. IJSLAND – SPANJE**

Niet van toepassing.

308. IJSLAND – FRANKRIJK

Niet van toepassing.

309. IJSLAND – IERLAND

Niet van toepassing.

310. IJSLAND – ITALIË

Niet van toepassing.

311. IJSLAND – CYPRUS

Geen verdrag.

312. IJSLAND – LETLAND

Geen verdrag.

313. IJSLAND – LITOUWEN

Geen verdrag.

## 314. IJSLAND – LUXEMBURG

Geen.

## 315. IJSLAND – HONGARIJE

Geen verdrag.

## 316. IJSLAND – MALTA

Geen verdrag.

## 317. IJSLAND – NEDERLAND

Briefwisseling van 25 april en 26 mei 1995 inzake artikel 36, lid 3, en artikel 63, lid 3, van de verordening inzake het afzien van vergoeding van de kosten van voordelen in natura verstrekt met betrekking tot ziekte, moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten, overeenkomstig de hoofdstukken 1 en 4 van titel III van Verordening (EEG) nr. 1408/71, met uitzondering van artikel 22, lid 1, onder c), en artikel 55, lid 1, onder c).

## 318. IJSLAND – OOSTENRIJK

Regeling van 21 juni 1995 betreffende de terugbetaling van kosten op het gebied van de sociale zekerheid.

## 319. IJSLAND – POLEN

Geen verdrag.

## 320. IJSLAND – PORTUGAL

Niet van toepassing.

## 321. IJSLAND – SLOVENIË

Geen verdrag.

## 322. IJSLAND – SLOWAKIJE

Geen verdrag.

## 323. IJSLAND – FINLAND

Artikel 23 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992: Overeenkomst inzake het over en weer afzien van vergoedingen overeenkomstig de artikelen 36, lid 3, 63, lid 3, en 70, lid 3, van de verordening (kosten van verstrekkingen wegens ziekte en moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten en werkloosheidsuitkeringen) en artikel 105, lid 2, van de uitvoeringsverordening (kosten van administratieve controles en medische onderzoeken).

## 324. IJSLAND – ZWEDEN

Artikel 23 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992: Overeenkomst inzake het over en weer afzien van vergoedingen overeenkomstig de artikelen 36, lid 3, 63, lid 3, en 70, lid 3, van de verordening (kosten van verstrekkingen wegens ziekte en moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten en werkloosheidsuitkeringen) en artikel 105, lid 2, van de uitvoeringsverordening (kosten van administratieve controles en medische onderzoeken).

## 325. IJSLAND – VERENIGD KONINKRIJK

Geen.

## 326. IJSLAND – LIECHTENSTEIN

Niet van toepassing.

## 327. IJSLAND – NOORWEGEN

Artikel 23 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992: Overeenkomst inzake het over en weer afzien van vergoedingen overeenkomstig de artikelen 36, lid 3, 63, lid 3, en 70, lid 3, van de verordening (kosten van verstrekkingen wegens ziekte en moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten en werkloosheidsuitkeringen) en artikel 105, lid 2, van de uitvoeringsverordening (kosten van administratieve controles en medische onderzoeken).

328. LIECHTENSTEIN – BELGIË

Niet van toepassing.

329. LIECHTENSTEIN – TSJECHISCHE REPUBLIEK

Geen verdrag.

330. LIECHTENSTEIN – DENEMARKEN

Niet van toepassing.

331. LIECHTENSTEIN – DUITSLAND

Geen.

332. LIECHTENSTEIN – ESTLAND

Geen verdrag.

333. LIECHTENSTEIN – GRIEKENLAND

Niet van toepassing.

## 334. LIECHTENSTEIN – SPANJE

Niet van toepassing.

## 335. LIECHTENSTEIN – FRANKRIJK

Niet van toepassing.

## 336. LIECHTENSTEIN – IERLAND

Niet van toepassing.

## 337. LIECHTENSTEIN – ITALIË

Geen.

## 338. LIECHTENSTEIN – CYPRUS

Geen verdrag.

## 339. LIECHTENSTEIN – LETLAND

Geen verdrag.

## 340. LIECHTENSTEIN – LITOUWEN

Geen verdrag.

## 341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBURG

Niet van toepassing.

## 342. LIECHTENSTEIN – HONGARIJE

Geen verdrag.

## 343. LIECHTENSTEIN – MALTA

Geen verdrag.

## 344. LIECHTENSTEIN – NEDERLAND

Artikelen 2 tot en met 6 van de Overeenkomst van 27 november 2000 over de afrekening van kosten op het terrein van de sociale zekerheid.

## 345. LIECHTENSTEIN – OOSTENRIJK

Regeling van 14 december 1995 betreffende de terugbetaling van kosten op het gebied van de sociale zekerheid.



## 346. LIECHTENSTEIN – POLEN

Geen verdrag.

## 347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Niet van toepassing.

## 348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIË

Geen verdrag.

## 349. LIECHTENSTEIN – SLOWAKIJE

Geen verdrag.

## 350. LIECHTENSTEIN – FINLAND

Niet van toepassing.

## 351. LIECHTENSTEIN – ZWEDEN

Niet van toepassing

## 352. LIECHTENSTEIN – VERENIGD KONINKRIJK

Niet van toepassing.

**353. LIECHTENSTEIN – NOORWEGEN**

Niet van toepassing.

**354. NOORWEGEN – BELGIË**

Niet van toepassing.

**355. NOORWEGEN – TSJECHISCHE REPUBLIEK**

Geen verdrag.

**356. NOORWEGEN – DENEMARKEN**

Artikel 23 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992: Overeenkomst inzake het over en weer afzien van vergoedingen overeenkomstig de artikelen 36, lid 3, 63, lid 3, en 70, lid 3, van de verordening (kosten van verstrekkingen wegens ziekte en moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten en werkloosheidsuitkeringen) en artikel 105, lid 2, van de uitvoeringsverordening (kosten van administratieve controles en medische onderzoeken).

**357. NOORWEGEN – DUITSLAND**

Artikel 1 van het Akkoord van 28 mei 1999 over het afzien van vergoeding van de kosten voor verstrekkingen bij ziekte, moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten, en van de kosten voor administratieve en medische controles.

## 358. NOORWEGEN – ESTLAND

Geen verdrag.

## 359. NOORWEGEN – GRIEKENLAND

Geen.

## 360. NOORWEGEN – SPANJE

Niet van toepassing.

## 361. NOORWEGEN – FRANKRIJK

Geen.

## 362. NOORWEGEN – IERLAND

Niet van toepassing.

## 363. NOORWEGEN – ITALIË

Geen.

364. NOORWEGEN – CYPRUS

Geen verdrag.

365. NOORWEGEN – LETLAND

Geen verdrag.

366. NOORWEGEN – LITOUWEN

Geen verdrag.

367. NOORWEGEN – LUXEMBURG

Artikelen 2 tot en met 4 van de Regeling van 19 maart 1998 inzake de terugbetaling van kosten op het gebied van de sociale zekerheid.

368. NOORWEGEN – HONGARIJE

Geen.

369. NOORWEGEN – MALTA

Geen verdrag.

**370. NOORWEGEN – NEDERLAND**

Briefwisseling van 13 januari 1994 en 10 juni 1994 inzake artikel 36, lid 3, en artikel 63, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 (het afzien van vergoeding van de kosten van voordelen in natura verstrekt overeenkomstig de hoofdstukken 1 en 4 van titel III van Verordening (EEG) nr. 1408/71, met uitzondering van artikel 22, lid 1, onder c), en artikel 55, lid 1, onder c)), en van de kosten van administratieve en medische controle bedoeld in artikel 105 van Verordening (EEG) nr. 574/72.

**371. NOORWEGEN – OOSTENRIJK**

Regeling van 17 december 1996 betreffende de vergoeding van de kosten van uitkeringen op het gebied van de sociale zekerheid.

**372. NOORWEGEN – POLEN**

Geen verdrag.

**373. NOORWEGEN – PORTUGAL**

Geen.

**374. NOORWEGEN – SLOVENIË**

Geen.

**375. NOORWEGEN – SLOWAKIJE**

Geen verdrag.

**376. NOORWEGEN – FINLAND**

Artikel 23 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992: Overeenkomst inzake het over en weer afzien van vergoedingen overeenkomstig de artikelen 36, lid 3, 63, lid 3, en 70, lid 3, van de verordening (kosten van verstrekkingen wegens ziekte en moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten en werkloosheidsuitkeringen) en artikel 105, lid 2, van de uitvoeringsverordening (kosten van administratieve controles en medische onderzoeken).

**377. NOORWEGEN – ZWEDEN**

Artikel 23 van het Noordse Verdrag betreffende de sociale zekerheid van 15 juni 1992: Overeenkomst inzake het over en weer afzien van vergoedingen overeenkomstig de artikelen 36, lid 3, 63, lid 3, en 70, lid 3, van de verordening (kosten van verstrekkingen wegens ziekte en moederschap, arbeidsongevallen en beroepsziekten en werkloosheidsuitkeringen) en artikel 105, lid 2, van de uitvoeringsverordening (kosten van administratieve controles en medische onderzoeken).

## 378. NOORWEGEN – VERENIGD KONINKRIJK

Briefwisseling van 20 maart 1997 en 3 april 1997 inzake artikel 36, lid 3, en artikel 63, lid 3, van de Verordening (vergoeding of het afzien van vergoeding van de kosten van voordelen in natura) en van artikel 105 van de Toepassingsverordening (het afzien van vergoeding van de kosten van administratieve en medische controle).";

d) De lijst in aanpassing j) wordt vervangen door:

"IJsland en België

IJsland en de Tsjechische Republiek

IJsland en Duitsland

IJsland en Estland

IJsland en Spanje

IJsland en Frankrijk

IJsland en Cyprus

IJsland en Letland

IJsland en Litouwen

IJsland en Luxemburg

IJsland en Hongarije

IJsland en Malta

IJsland en Nederland

IJsland en Oostenrijk

IJsland en Polen

IJsland en Slovenië

IJsland en Slowakije  
IJsland en Finland  
IJsland en Zweden  
IJsland en het Verenigd Koninkrijk  
IJsland en Liechtenstein  
IJsland en Noorwegen  
Liechtenstein en België  
Liechtenstein en de Tsjechische Republiek  
Liechtenstein en Duitsland  
Liechtenstein en Estland  
Liechtenstein en Spanje  
Liechtenstein en Frankrijk  
Liechtenstein en Cyprus  
Liechtenstein en Letland  
Liechtenstein en Litouwen  
Liechtenstein en Ierland  
Liechtenstein en Luxemburg  
Liechtenstein en Nederland  
Liechtenstein en Hongarije  
Liechtenstein en Malta  
Liechtenstein en Oostenrijk  
Liechtenstein en Polen  
Liechtenstein en Slovenië  
Liechtenstein en Slowakije  
Liechtenstein en Finland  
Liechtenstein en Zweden



Liechtenstein en het Verenigd Koninkrijk

Liechtenstein en Noorwegen

Noorwegen en België

Noorwegen en de Tsjechische Republiek

Noorwegen en Duitsland

Noorwegen en Estland

Noorwegen en Spanje

Noorwegen en Frankrijk

Noorwegen en Ierland

Noorwegen en Cyprus

Noorwegen en Letland

Noorwegen en Litouwen

Noorwegen en Luxemburg

Noorwegen en Hongarije

Noorwegen en Malta

Noorwegen en Nederland

Noorwegen en Oostenrijk

Noorwegen en Polen

Noorwegen en Portugal

Noorwegen en Slovenië

Noorwegen en Slowakije

Noorwegen en Finland

Noorwegen en Zweden

Noorwegen en het Verenigd Koninkrijk";

- 3) De punten P, Q en R van de aanpassing in punt 3.27 (Besluit nr. 136) worden respectievelijk de punten ZA, ZB en ZC;
- 4) De punten P, Q en R van de aanpassing in punt 3.37 (Besluit nr. 150) worden respectievelijk de punten ZA, ZB en ZC.

In bijlage VII (Onderlinge erkenning van beroepskwalificaties):

- 1) De punten n), o) en p) van aanpassing a) in punt 18 (Richtlijn 85/384/EEG van de Raad) worden respectievelijk de punten za), zb) en zc) en de punten l), m) en q) worden geschrapt.
- 2) In de eerste alinea van de aanpassingen in punt 11 (Richtlijn 78/687/EEG van de Raad) wordt "artikelen 19, 19bis en 19ter" vervangen door "artikelen 19, 19bis, 19ter en 19quater".

In bijlage XIII (Vervoer):

- 1) Punt 5 (Beschikking nr. 1692/96 van het Europees Parlement en de Raad) wordt als volgt gewijzigd:
  - a) In aanpassing i) worden de punten 2.15 en 2.16 respectievelijk de punten 2.26 en 2.27;

- b) In aanpassing j) wordt het punt 3.16 punt 3.24;
  - c) In aanpassing ja) worden de punten 5.6 en 5.7 respectievelijk de punten 5.8 en 5.9;
  - d) In aanpassing k) worden de punten 6.8 en 6.9 respectievelijk de punten 6.18 en 6.19.
- 2) De in aanhangsel 6 opgenomen bijlage VI (MODEL VAN MEDEDELING) wordt vervangen door de tekst opgenomen in het aanhangsel van deze bijlage.

In bijlage XXI (Statistiek):

- 1) Aanpassing b) in punt 6 (Richtlijn 80/1119/EEG van de Raad) wordt vervangen door:

"Bijlage III wordt als volgt gewijzigd:

- 1) Tussen "LIJST VAN LANDEN EN GROEPEN LANDEN" en deel I van de tabel wordt het volgende ingevoegd:

"A. EER-Staten";

- 2) Delen II t/m VII worden vervangen door:

"II. EVA-EER-Staten

26. IJsland

27. Noorwegen.

---

B. Niet-EER-landen

III. Europese niet-EER-landen

- 28. Zwitserland
- 29. GOS
- 30. Roemenië
- 31. Bulgarije
- 32. Federale Republiek Joegoslavië
- 33. Turkije
- 34. Overige Europese niet-EER-landen

IV.

- 35. Verenigde Staten van Amerika

V.

- 36. Overige landen".

2) Aanpassing c) in punt 7 (Richtlijn 80/1177/EEG van de Raad) wordt vervangen door:

"bijlage III wordt als volgt gewijzigd:

1) Tussen "LIJST VAN LANDEN EN GROEPEN LANDEN" en deel I van de tabel wordt het volgende ingevoegd:

"A. EER-Staten"

2) Delen II t/m VII worden vervangen door:

"II. EVA-EER-Staten

26. IJsland

27. Noorwegen

B. Niet-EER-landen

28. Zwitserland

29. Federale Republiek Joegoslavië

30. Turkije

31. GOS

32. Roemenië

33. Bulgarije

34. Landen van het Nabije en het Midden-Oosten

35. Overige landen""

In bijlage XXII (Vennootschapsrecht):

- 1) De punten p), q) en r) van aanpassing b) in punt 4 (Vierde Richtlijn 78/660/EEG van de Raad) worden respectievelijk de punten za), zb) en zc).
- 2) De punten p), q) en r) in punt 6 (Zevende Richtlijn 83/349/EEG van de Raad) worden respectievelijk de punten za), zb) en zc).

## "BIJLAGE VI

## MODEL VAN MEDEDELING

als bedoeld in artikel 7, lid 1, van Verordening (EG) nr. 12/98 van de Raad van 11 december 1997 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder vervoersondernemers worden toegelaten tot binnenlands personenvervoer over de weg in een lidstaat waar zij niet gevestigd zijn, zoals aangepast voor de toepassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte

Cabotagevervoer verricht in het tijdvak ..... (kwartaal) ..... (jaar) door vervoerders gevestigd in ..... (naam van de EVA-staat)

EG- lidstaat of EVA- staat van ontvangs t	Aantal reizigers		Aantal reizigerskilometers	
	Type vervoer		Type vervoer	
	bijzonder geregeld	ongeregeld	bijzonder geregeld	ongeregeld
A				
CZ				
B				
D				
EST				
DK				
E				
GR				
FIN				
F				

I				
CY				
LV				
LT				
IRL				
L				
H				
M				
NL				
PL				
P				
SLO				
SK				
S				
UK				
IS				
FL				
N				
Totaal cabotage				



## Lijst bedoeld in artikel 4 van de Overeenkomst

De bijlagen bij de EER-Overeenkomst worden als volgt gewijzigd:

Bijlage I (Veterinaire en fytosanitaire aangelegenheden):

- 1) In hoofdstuk I, deel 5.1, punt 4 (Richtlijn 92/46/EEG van de Raad), wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 3, afdeling A, punt 1), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 5, afdeling B, deel I), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel I, punt 1) zijn van toepassing.";

- 2) In hoofdstuk I, deel 6.1, punt 1 (Richtlijn 64/433/EEG van de Raad), wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 3, afdeling A, deel I, punt 1), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 5, afdeling B, deel I), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 5, afdeling B, punt 1), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel I, punt 1) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 5, afdeling B) zijn van toepassing.";

- 3) In hoofdstuk I, deel 6.1, punt 2 (Richtlijn 71/118/EEG van de Raad), wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 3, afdeling A, deel I, punt 1), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 5, afdeling B, deel I) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel I, punt 1) zijn van toepassing.";

- 4) In hoofdstuk I, deel 6.1, punt 4 (Richtlijn 77/99/EEG van de Raad), wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 3, afdeling A, deel I, punt 1), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 5, afdeling B, deel I), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel I, punt 1) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 5, afdeling B) zijn van toepassing.";

- 5) In hoofdstuk I, deel 6.1, punt 6 (Richtlijn 94/65/EG van de Raad), wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 5, afdeling B, deel I) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel I, punt 1), zijn van toepassing.";

- 6) In hoofdstuk I, deel 6.1, punt 7 (Richtlijn 89/437/EEG van de Raad), wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 3, afdeling A, deel I, punt 1) zijn van toepassing.";

- 7) In hoofdstuk I, deel 6.1, punt 8 (Richtlijn 91/493/EEG van de Raad), wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 5, afdeling B, deel I), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel I, punt 1) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 5, afdeling B) zijn van toepassing.";

- 8) In hoofdstuk I, deel 6.1, punt 11 (Richtlijn 92/46/EEG van de Raad), wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 3, afdeling A, deel I, punt 1), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 5, afdeling B, deel I), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel I, punt 1) zijn van toepassing.";

- 9) In hoofdstuk I, deel 8.1, punt 10 (Richtlijn 94/65/EG van de Raad), wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 5, afdeling B, deel I) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel I, punt 1), zijn van toepassing.";

- 10) In hoofdstuk I, deel 8.1, punt 11 (Richtlijn 91/493/EEG van de Raad), wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 5, afdeling B, deel I), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel I, punt 1) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 5, afdeling B) zijn van toepassing.";

- 11) In hoofdstuk I, deel 8.1, punt 13 (Richtlijn 92/46 van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 3, afdeling A, deel I, punt 1), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 5, afdeling B, deel I), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 1) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel I, punt 1) zijn van toepassing.";

- 12) In hoofdstuk I, deel 9.1, punt 8 (Richtlijn 1999/74/EG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 3, afdeling A, deel I, punt 2), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 5, afdeling B, punt 2), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 4, afdeling B, deel I, punt 2), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel I, punt 2) en Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 5, afdeling B, deel I, punt 1) zijn van toepassing.";

- 13) In hoofdstuk II, punt 15 (Richtlijn 82/471/EEG van de Raad), wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 3, afdeling B) zijn van toepassing.";

- 14) In hoofdstuk III, punt 3 (Richtlijn 66/402/EEG van de Raad), wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Cyprus (bijlage VII, hoofdstuk 5, afdeling B, punt 1) zijn van toepassing.".

**Bijlage II (Technische voorschriften, normen, keuring en certificatie):**

- 1) In hoofdstuk IX, punt 27a (Richtlijn 93/42/EEG van de Raad), wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Polen (bijlage XII, hoofdstuk 1, punt 2) zijn van toepassing.";

- 2) In hoofdstuk X, punt 5 (Richtlijn 93/42/EEG van de Raad), wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Polen (bijlage XII, hoofdstuk 1, punt 2) zijn van toepassing.";

- 3) In hoofdstuk X, punt 7 (Richtlijn 90/385/EEG van de Raad), wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Polen (bijlage XII, hoofdstuk 1, punt 1) zijn van toepassing.";

- 4) In hoofdstuk XII, punt 54b (Verordening (EEG) Nr. 2092/91 van de Raad), wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Estland (bijlage VI, hoofdstuk 4, punt 1), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 4, afdeling A, punt 1) en Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 5, afdeling A, punt 1) zijn van toepassing.";

- 5) In hoofdstuk XIII, punt 15p (Richtlijn 2001/82/EG van het Europees Parlement en de Raad), wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 1, punt 1) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 1, punt 4) zijn van toepassing.";

- 6) In hoofdstuk XIII, punt 15q (Richtlijn 2001/83/EG van het Europees Parlement en de Raad), wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Cyprus (bijlage VII, hoofdstuk 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 1, punt 2), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 1, punt 2), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 1, punt 5) en Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 1), zijn van toepassing.";

- 7) In hoofdstuk XV, punt 12a (Richtlijn 91/414/EEG van de Raad), wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Polen (bijlage XII, hoofdstuk 6, afdeling B, deel II, punt 2) zijn van toepassing.";

- 8) In hoofdstuk XVII, punt 7 (Richtlijn 94/62/EG van het Europees Parlement en de Raad), wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 7, afdeling A), Cyprus (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling B), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 10, afdeling B, punt 2), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 10, afdeling B), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 8, afdeling A, punt 2), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 10, afdeling B, punt 2), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling B, punt 2), Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 9, afdeling A) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 9, afdeling B, punt 2) zijn van toepassing.";

- 9) In hoofdstuk XVII, punt 8 (Richtlijn 94/63/EG van het Europees Parlement en de Raad), wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Estland (bijlage VI, hoofdstuk 9, afdeling A), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 10, afdeling A), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 10, afdeling A), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 10, afdeling A), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling A, punt 1) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 9, afdeling A) zijn van toepassing.";

- 10) In hoofdstuk XXX, punt 2 (Richtlijn 98/79/EG van het Europees Parlement en de Raad), wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Polen (bijlage XII, hoofdstuk 1, punt 3) zijn van toepassing.".



**Bijlage IV (Energie):**

- 1) In punt 14 (Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Estland (bijlage VI, hoofdstuk 8, punt 2) zijn van toepassing.";

- 2) In punt 16 (Richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad), in hoofdstuk XIV, wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 6, punt 2) zijn van toepassing.".

**Bijlage V (Vrij verkeer van werknemers):**

Het volgende wordt vóór de rubriek "VERMELDE BESLUITEN" ingevoegd:

**"OVERGANGSPERIODE**

De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 1), Estland (bijlage VI, hoofdstuk 1), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 2), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 1), Malta (bijlage XII, hoofdstuk 2), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 2), Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 2) en de Slowaakse Republiek (bijlage XIV, hoofdstuk 1) zijn van toepassing.

Met betrekking tot de vrijwaringsmechanismen opgenomen in de in vorige alinea bedoelde overgangsregelingen, met uitzondering van de regelingen voor Malta, is Protocol 44 betreffende de in de Toetredingsakte van 16 april 2003 opgenomen vrijwaringsmechanismen van toepassing."

Bijlage VIII (Recht van vestiging):

- 1) Het volgende wordt vóór de rubriek "VERMELDE BESLUITEN" ingevoegd:

#### "OVERGANGSPERIODE

De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 1), Estland (bijlage VI, hoofdstuk 1), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 2), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 1), Malta (bijlage XII, hoofdstuk 2), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 2), Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 2) en de Slowaakse Republiek (bijlage XIV, hoofdstuk 1) zijn van toepassing.

Met betrekking tot de vrijwaringsmechanismen opgenomen in de in vorige alinea bedoelde overgangsregelingen, met uitzondering van de regelingen voor Malta, is Protocol 44 betreffende de in de Toetredingsakte van 16 april 2003 opgenomen vrijwaringsmechanismen van toepassing.";

- 2) Onder de rubriek "SECTORIËLE AANPASSINGEN" wordt de inleidende alinea van de aanpassing betreffende Liechtenstein, ingevoerd bij Besluit van het Gemengd Comité van de EER nr. 191/1999 van 17 december 1999, vervangen door:

"The following shall apply to Liechtenstein. Deze regeling wordt, naar behoren rekening houdend met de speciale geografische situatie van Liechtenstein, om de vijf jaar, en voor het eerste vóór mei 2009, herzien."

Bijlage IX (Financiële diensten):

- 1) In punt 14 (Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Cyprus (bijlage VII, hoofdstuk 2), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 2, punt 2), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 3, punt 2) en Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 3, punt 4) zijn van toepassing.";

- 2) In punt 19a (Richtlijn 94/19/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Estland (bijlage VI, hoofdstuk 2, punt 1), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 2, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 3, punt 1) en Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 3, punt 2) zijn van toepassing.";

- 3) In punt 21 (Richtlijn 86/635/EEG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 3, punt 1) zijn van toepassing.";

- 4) In punt 30c (Richtlijn 97/9/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Estland (bijlage VI, hoofdstuk 2, punt 2), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 2, punt 2), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 3, punt 2), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 2, punt 1), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 3, punt 1), Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 3, punt 3) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 2) zijn van toepassing.".

Bijlage XI (Telecommunicatiediensten):

In punt 5d (Richtlijn 97/67/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Polen (bijlage XII, hoofdstuk 12) zijn van toepassing.".

Bijlage XII (Vrij verkeer van kapitaal):

Het volgende wordt vóór de rubriek "VERMELDE BESLUITEN" ingevoegd:

"OVERGANGSPERIODE

De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 2), Estland (bijlage VI, hoofdstuk 3), Cyprus (bijlage VII, hoofdstuk 3), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 3), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 4), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 3), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 4), Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 4) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 3) zijn van toepassing.

SECTORIËLE AANPASSINGEN

De in Protocol nr. 6 bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 opgenomen regeling betreffende de aankoop van tweede woningen in Malta is van toepassing."

Bijlage XIII (Vervoer):

1) In punt 15a (Richtlijn 96/53/EG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 6, punt 4) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 8, punt 3) zijn van toepassing.";

- 2) In punt 16a (Richtlijn 96/96/EG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Malta (bijlage XI, hoofdstuk 6, punt 2) zijn van toepassing.";

- 3) In punt 17b (Richtlijn 92/6/EEG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Malta (bijlage XI, hoofdstuk 6, punt 1) zijn van toepassing.";

- 4) In punt 18a (Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Malta (bijlage XI, hoofdstuk 6, punt 3) zijn van toepassing.";

- 5) In punt 19 (Richtlijn 96/26/EG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 6, punt 3) en Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 7, punt 4) zijn van toepassing.";

- 6) In punt 21 (Verordening (EEG) nr. 3821/85 van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Cyprus (bijlage VII, hoofdstuk 6), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 6, punt 1) en Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 7, punt 1) zijn van toepassing.";

- 7) In punt 26c (Verordening (EEG) nr. 3118/93 van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 4), Estland (bijlage VI, hoofdstuk 6), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 6, punt 2), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 7, punt 3), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 6, punt 3), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 8, punt 2) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 6) zijn van toepassing.

Met betrekking tot de vrijwaringsmechanismen opgenomen in de in vorige alinea bedoelde overgangsregelingen is Protocol 44 betreffende de in de Toetredingsakte van 16 april 2003 opgenomen vrijwaringsmechanismen van toepassing.";

- 8) In punt 37 (Richtlijn 91/440/EEG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 6, punt 1) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 8, punt 1) zijn van toepassing.";

- 9) In punt 66e (Richtlijn 92/14/EEG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 7, punt 2) en Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 6, punt 2) zijn van toepassing.".

Bijlage XIV (Mededinging):

Het volgende wordt vóór de rubriek "SECTORIËLE AANPASSINGEN" ingevoegd:

"OVERGANGSPERIODEN

1. De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Cyprus (bijlage VII, hoofdstuk 4), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 4), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 3, punten 1, 2 en 3), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 5, punten 1 en 2) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 4, punten 1 en 2) zijn van toepassing.



2. De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Malta (bijlage XI, hoofdstuk 1, punt 1) zijn van toepassing."

Bijlage XV (Staatssteun):

Het volgende wordt vóór de rubriek "VERMELDE BESLUITEN" ingevoegd:

"SECTORIËLE AANPASSINGEN

De regelingen betreffende de bestaande steunprogramma's omschreven in hoofdstuk 3 (Mededingingsbeleid) van bijlage IV bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 zijn tussen de overeenkomstsluitende partijen van toepassing."

Bijlage XVII (Intellectuele eigendom):

Het volgende wordt vóór de rubriek "VERMELDE BESLUITEN" ingevoegd:

"SECTORIËLE AANPASSINGEN

De specifieke regelingen omschreven in hoofdstuk 2 (Vennootschapsrecht) van bijlage IV bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 zijn tussen de overeenkomstsluitende partijen van toepassing."

Bijlage XVIII (Gezondheid en veiligheid op het werk, arbeidsrecht en gelijke behandeling van mannen en vrouwen):

- 1) In punt 3a (Richtlijn 91/322/EEG van de Commissie) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 7, punt 2) zijn van toepassing.";

- 2) In punt 6 (Richtlijn 86/188/EEG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 7, punt 1) zijn van toepassing.";

- 3) In punt 9 (Richtlijn 89/654/EEG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 8, punt 1) zijn van toepassing.";

- 4) In punt 10 (Richtlijn 89/655/EEG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 8, punt 2), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 8, punt 1) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 10) zijn van toepassing.";

- 5) In punt 13 (Richtlijn 90/270/EEG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 8, punt 3) zijn van toepassing.";

- 6) In punt 15 (Richtlijn 2000/54/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 7, punt 5) zijn van toepassing.";

- 7) In punt 16h (Richtlijn 98/24/EG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 7, punt 3) zijn van toepassing.";

- 8) In punt 16j (Richtlijn 2000/39/EG van de Commissie) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 7, punt 4) zijn van toepassing.";

- 9) In punt 28 (Richtlijn 93/104/EG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Malta (bijlage XI, hoofdstuk 8, punt 2) zijn van toepassing.";

- 10) In punt 30 (Richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 1), Estland (bijlage VI, hoofdstuk 1), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 2), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 1), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 2), Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 2) en de Slowaakse Republiek (bijlage XIV, hoofdstuk 1) zijn van toepassing.

Met betrekking tot de vrijwaringsmechanismen opgenomen in de in vorige alinea bedoelde overgangsregelingen is Protocol 44 betreffende de in de Toetredingsakte van 16 april 2003 opgenomen vrijwaringsmechanismen van toepassing.";

**Bijlage XX (Milieu):**

- 1) In punt 2g (Richtlijn 96/61/EG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 10, afdeling D, punt 2), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling D, punt 1), Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 9, afdeling C) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 9, afdeling D, punt 2) zijn van toepassing.";

- 2) In punt 7a (Richtlijn 98/83/EG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Estland (bijlage VI, hoofdstuk 9, afdeling C, punt 2), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 10, afdeling C, punt 2), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 8, afdeling B, punt 2) en Malta (bijlage XI, hoofdstuk 10, afdeling C, punt 4) zijn van toepassing.";

- 3) In punt 8 (Richtlijn 82/176/EEG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling C, punt 1) zijn van toepassing.";

- 4) In punt 9 (Richtlijn 83/513/EEG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Malta (bijlage XI, hoofdstuk 10, afdeling C, punt 1) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling C, punt 1) zijn van toepassing.";

- 5) In punt 10 (Richtlijn 84/156/EEG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling C, punt 1) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 9, afdeling C, punt 1) zijn van toepassing.";

- 6) In punt 12 (Richtlijn 86/280/EEG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Malta (bijlage XI, hoofdstuk 10, afdeling C, punt 2), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling C, punt 1) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 9, afdeling C, punt 2) zijn van toepassing.";

- 7) In punt 13 (Richtlijn 91/271/EEG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 7, afdeling B), Estland (bijlage VI, hoofdstuk 9, afdeling C, punt 1), Cyprus (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling C), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 10, afdeling C, punt 1), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 10, afdeling C), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 8, afdeling B, punt 1), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 10, afdeling C, punt 3), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling C, punt 2), Slovenië (bijlage XIII, hoofdstuk 9, afdeling B) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 9, afdeling C, punt 3) zijn van toepassing.";

- 8) In punt 18 (Richtlijn 87/217/EG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 10, afdeling D, punt 1) zijn van toepassing.";

- 9) In punt 19a (Richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor de Tsjechische Republiek (bijlage V, hoofdstuk 7, afdeling C), Estland (bijlage VI, hoofdstuk 9, afdeling D), Cyprus (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling D), Litouwen (bijlage IX, hoofdstuk 10, afdeling D), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 8, afdeling C, punt 2), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 10, afdeling E), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling D, punt 2) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 9, afdeling D, punt 3) zijn van toepassing.";

- 10) In punt 21ad (Richtlijn 99/32/EG van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Cyprus (bijlage VII, hoofdstuk 9, afdeling A) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling A, punt 2) zijn van toepassing.";

- 11) In punt 21b (Richtlijn 94/67/EG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 8, afdeling C, punt 1) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 9, afdeling D, punt 1) zijn van toepassing.";



- 12) In punt 32c (Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad) wordt vóór de aanpassing het volgende ingevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 10, afdeling B, punt 1), Hongarije (bijlage X, hoofdstuk 8, afdeling A, punt 1), Malta (bijlage XI, hoofdstuk 10, afdeling B, punt 1), Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling B, punt 1) en Slowakije (bijlage XIV, hoofdstuk 9, afdeling B, punt 1) zijn van toepassing.";

- 13) In punt 32d (Richtlijn 1999/31/EG van de Raad) wordt het volgende toegevoegd:

"De overgangsregelingen omschreven in de bijlagen bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 voor Estland (bijlage VI, hoofdstuk 9, afdeling B), Letland (bijlage VIII, hoofdstuk 10, afdeling B, punt 3) en Polen (bijlage XII, hoofdstuk 13, afdeling B, punt 3) zijn van toepassing.".

---

**ANNEXE A**

PARTIE I  
ACTES AUXQUELS IL EST FAIT RÉFÉRENCE DANS L'ACCORD EEE  
MODIFIÉ PAR L'ACTE D'ADHÉSION DU 16 AVRIL 2003

Le tiret visé au paragraphe 2 de l'article 3 est inséré aux points suivants des annexes et protocoles de l'accord EEE:

À l'annexe I (Questions vétérinaires et phytosanitaires), au chapitre I (questions vétérinaires):

- Partie 1.1, point 4 (directive 97/78/CE du Conseil),
- Partie 1.1, point 5 (directive 91/496/CEE du Conseil),
- Partie 1.2, point 16 (décision 93/13/CEE de la Commission),
- Partie 1.2, point 67 (décision 97/735/CE de la Commission),
- Partie 1.2, point 71 (règlement (CE) n° 2629/97 de la Commission),
- Partie 3.1, point 1 (directive 85/511/CEE du Conseil),
- Partie 3.1, point 3 (directive 80/217/CEE du Conseil),
- Partie 3.1, point 4 (directive 92/35/CEE du Conseil),
- Partie 3.1, point 5 (directive 92/40/CEE du Conseil),
- Partie 3.1, point 6 (directive 92/66/CEE du Conseil),
- Partie 3.1, point 7 (directive 93/53/CEE du Conseil),
- Partie 3.1, point 8 (directive 95/70/CE du Conseil),
- Partie 3.1, point 9 (directive 92/119/CEE du Conseil),
- Partie 3.1, point 9a (directive 2000/75/CE du Conseil),

- Partie 4.1, point 1 (directive 64/432/CEE du Conseil),
- Partie 4.1, point 3 (directive 90/426/CEE du Conseil),
- Partie 4.1, point 4 (directive 90/539/CEE du Conseil),
- Partie 4.1, point 9 (directive 92/65/CEE du Conseil),
- Partie 5.1, point 1 (directive 72/461/CEE du Conseil),
- Partie 5.1, point 4 (directive 92/46/CEE du Conseil),
- Partie 5.1, point 5 (directive 91/495/CEE du Conseil),
- Partie 5.1, point 6 (directive 92/45/CEE du Conseil),
- Partie 5.1, point 7 (directive 92/118/CEE du Conseil),
- Partie 6.1, point 1 (directive 64/433/CEE du Conseil),
- Partie 6.1, point 2 (directive 71/118/CEE du Conseil),
- Partie 6.1, point 4 (directive 77/99/CEE du Conseil),
- Partie 6.1, point 7 (directive 89/437/CEE du Conseil),
- Partie 6.1, point 8 (directive 91/493/CEE du Conseil),
- Partie 6.1, point 11 (directive 92/46/CEE du Conseil),
- Partie 6.1, point 13 (directive 91/495/CEE du Conseil),
- Partie 6.1, point 14 (directive 92/45/CEE du Conseil),
- Partie 6.1, point 15 (directive 92/118/CEE du Conseil),
- Partie 6.2, point 17 (décision 93/383/CEE du Conseil),
- Partie 6.2, point 39 (décision 98/536/CE de la Commission),
- Partie 7.1, point 2 (directive 96/23/CE du Conseil),
- Partie 7.2, point 14 (décision 98/179/CE de la Commission),
- Partie 8.1, point 2 (directive 90/426/CEE du Conseil),
- Partie 8.1, point 3 (directive 90/539/CEE du Conseil),
- Partie 8.1, point 8 (directive 71/118/CEE du Conseil),
- Partie 8.1, point 11 (directive 91/493/CEE du Conseil),

- Partie 8.1, point 13 (directive 92/46/CEE du Conseil),
- Partie 8.1, point 14 (directive 92/45/CEE du Conseil),
- Partie 8.1, point 15 (directive 92/65/CEE du Conseil),
- Partie 8.1, point 16 (directive 92/118/CEE du Conseil),
- Partie 8.1, point 17 (directive 77/96/CEE du Conseil),
- Partie 9.1, point 9 (décision 2000/50/CE de la Commission).

À l'annexe II (Réglementations techniques, normes, essais et certification):

A. Au chapitre I (Véhicules à moteur):

- Point 1 (directive 70/156/CEE du Conseil),
- Point 2 (directive 70/157/CEE du Conseil),
- Point 3 (directive 70/220/CEE du Conseil),
- Point 4 (directive 70/221/CEE du Conseil),
- Point 8 (directive 70/388/CEE du Conseil),
- Point 9 (directive 71/127/CEE du Conseil),
- Point 10 (directive 71/320/CEE du Conseil),
- Point 11 (directive 72/245/CEE du Conseil),
- Point 14 (directive 74/61/CEE du Conseil),
- Point 16 (directive 74/408/CEE du Conseil),
- Point 17 (directive 74/483/CEE du Conseil),
- Point 19 (directive 76/114/CEE du Conseil),
- Point 22 (directive 76/757/CEE du Conseil),
- Point 23 (directive 76/758/CEE du Conseil),
- Point 24 (directive 76/759/CEE du Conseil),

- Point 25 (directive 76/760/CEE du Conseil),
- Point 26 (directive 76/761/CEE du Conseil),
- Point 27 (directive 76/762/CEE du Conseil),
- Point 29 (directive 77/538/CEE du Conseil),
- Point 30 (directive 77/539/CEE du Conseil),
- Point 31 (directive 77/540/CEE du Conseil),
- Point 32 (directive 77/541/CEE du Conseil),
- Point 36 (directive 78/318/CEE du Conseil),
- Point 39 (directive 78/932/CEE du Conseil),
- Point 44 (directive 88/77/CEE du Conseil),
- Point 45a (directive 91/226/CEE du Conseil),
- Point 45er (directive 94/20/CE du Parlement européen et du Conseil),
- Point 45 t (directive 95/28/CE du Parlement européen et du Conseil),
- Point 45za (directive 2002/24/CE du Parlement européen et du Conseil);

B. Au chapitre II (Tracteurs agricoles ou forestiers):

- Point 1 (directive 74/150/CEE du Conseil),
- Point 7 (directive 75/322/CEE du Conseil),
- Point 11 (directive 77/536/CEE du Conseil),
- Point 13 (directive 78/764/CEE du Conseil),
- Point 17 (directive 79/622/CEE du Conseil),
- Point 20 (directive 86/298/CEE du Conseil),
- Point 22 (directive 87/402/CEE du Conseil),
- Point 23 (directive 89/173/CEE du Conseil);

C. Au chapitre IV (Appareils domestiques):

- Point 4a (directive 94/2/CE de la Commission),
- Point 4b (directive 95/12/CE de la Commission),
- Point 4c (directive 95/13/CE de la Commission),
- Point 4d (directive 96/60/CE de la Commission),
- Point 4f (directive 97/17/CE de la Commission);

D. Au chapitre VIII (Appareils à pression):

- Point 2 (directive 76/767/CEE du Conseil);

E. Au chapitre IX (Instruments de mesurage):

- Point 1 (directive 71/316/CEE du Conseil),
- Point 5 (directive 71/347/CEE du Conseil),
- Point 6 (directive 71/348/CEE du Conseil),
- Point 12 (directive 75/106/CEE du Conseil);

F. Au chapitre XI (Textiles):

- Point 4b (directive 96/74/CE du Parlement européen et du Conseil);

G. Au chapitre XII (Denrées alimentaires):

- Point 18 (directive 2000/13/CE du Parlement européen et du Conseil),
- Point 24 (directive 80/590/CEE de la Commission),
- Point 47 (directive 89/108/CEE du Conseil),
- Point 54a (directive 91/321/CEE de la Commission),
- Point 54b (règlement (CEE) n° 2092/91 du Conseil),
- Point 54w (directive 1999/21/CE de la Commission),
- Point 54zh (directive 2000/36/CE du Parlement européen et du Conseil),
- Point 54zn (règlement (CEE) n° 466/2001 de la Commission),
- Point 54zs (directive 2001/114/CE du Conseil);

H. Au chapitre XIV (Engrais):

- Point 1 (directive 76/116/CEE du Conseil);

I. Au chapitre XV (Substances dangereuses):

- Point 1 (directive 67/548/CEE du Conseil);

J. Au chapitre XVI (Cosmétiques):

- Point 9 (directive 95/17/CE de la Commission);

K. Au chapitre XIX (Dispositions générales en matière d'entraves techniques aux échanges):

- Point 1 (directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil),
- Point 3b (règlement (CEE) n° 339/93 du Conseil),
- Point 3e (directive 94/11/CE du Parlement européen et du Conseil),
- Point 3g (directive 69/493/CEE du Conseil);

L. Au chapitre XXIV (Machines):

- Point 1a (directive 97/68/CE du Parlement européen et du Conseil);

M. Au chapitre XXVII (Boissons spiritueuses):

- point 1 (règlement (CEE) n° 1576/89 du Conseil);

À l'annexe IV (Énergie):

- Point 7 (directive 90/377/CEE du Conseil),
- Point 8 (directive 90/547/CEE du Conseil),
- Point 9 (directive 91/296/CEE du Conseil),
- Point 11b (directive 95/12/CE de la Commission),
- Point 11c (directive 95/13/CE de la Commission),
- Point 11d (directive 96/60/CE de la Commission),
- Point 11f (directive 97/17/CE de la Commission).



À l'annexe V (Libre circulation des travailleurs):

- Point 3 (directive 68/360/CEE du Conseil).

À l'annexe VI (Sécurité sociale):

- Point 1 (règlement (CE) n° 1408/71 du Conseil),
- Point 2 (règlement (CE) n° 574/72 du Conseil),
- Point 3.18 (décision n° 117),
- Point 3.19 (décision n° 118),
- Point 3.27 (décision n° 136),
- Point 3.37 (décision n° 150).

À l'annexe VII (Reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles):

- Point 1a (directive 92/51/CEE du Conseil),
- Point 2 (directive 77/249/CEE du Conseil),
- Point 2a (directive 98/5/CE du Conseil),
- Point 4 (directive 93/16/CEE du Conseil),
- Point 8 (directive 77/452/CEE du Conseil),
- Point 10 (directive 78/686/CEE du Conseil),
- Point 11 (directive 78/687/CEE du Conseil),
- Point 12 (directive 78/1026/CEE du Conseil),
- Point 14 (directive 80/154/CEE du Conseil),
- Point 17 (directive 85/433/CEE du Conseil),
- Point 18 (directive 85/384/CEE du Conseil).

À l'annexe IX (Services financiers):

- Point 2 (Première directive 73/239/CEE du Conseil),
- Point 11 (Première directive 79/267/CEE du Conseil),
- Point 13 (directive 77/92/CEE du Conseil),
- Point 14 (directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil).

À l'annexe XI (Services de télécommunications):

- Point 5i (directive 98/34/CE du Parlement européen et du Conseil).

À l'annexe XIII (Transports):

- Point 1 (règlement (CEE) n° 1108/70 du Conseil),
- Point 3 (règlement (CEE) n° 281/71 du Conseil),
- Point 5 (décision n° 1692/96/CE du Parlement européen et du Conseil),
- Point 7 (règlement (CEE) n° 1017/68 du Conseil),
- Point 13 (directive 92/106/CEE du Conseil),
- Point 18a (directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil),
- Point 19 (directive 96/26/CE du Conseil),
- Point 21 (règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil),
- Point 24a (directive 91/439/CEE du Conseil),
- Point 24c (directive 1999/37/CE du Conseil),

- Point 26a (règlement (CEE) n° 881/92 du Conseil),
- Point 32 (règlement (CEE) n° 684/92 du Conseil),
- Point 33c (règlement (CEE) n° 2121/98 de la Commission),
- Point 37 (directive 91/440/CEE du Conseil),
- Point 39 (règlement (CEE) n° 1192/69 du Conseil),
- Point 46a (directive 91/672/CEE du Conseil),
- Point 47 (directive 82/714/CEE du Conseil),
- Point 49 (décision 77/527/CEE de la Commission),
- Point 50 (règlement (CEE) n° 4056/86 du Conseil),
- Point 64a (règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil),
- Point 66c (directive 93/65/CEE du Conseil),
- Point 66f (directive 2002/30/CE du Parlement européen et du Conseil).

À l'annexe XIV (Concurrence):

- Point 2 (règlement (CEE) n° 2790/99 de la Commission),
- Point 4b (règlement (CE) n° 1400/2002 de la Commission),
- Point 5 (règlement (CEE) n° 240/96 de la Commission),
- Point 6 (règlement (CE) n° 2658/2000 de la Commission),
- Point 7 (règlement (CE) n° 2659/2000 de la Commission),
- Point 10 (règlement (CEE) n° 1017/68 du Conseil),
- Point 11 (règlement (CEE) n° 4056/86 du Conseil),
- Point 11b (règlement (CEE) n° 1617/93 de la Commission),
- Point 11c (règlement (CE) n° 823/2000 de la Commission).

À l'annexe XVI (Marchés publics):

- Point 2 (directive 93/37/CEE du Conseil),
- Point 3 (directive 93/36/CEE du Conseil),
- Point 4 (directive 93/38/CEE du Conseil),
- Point 5a (directive 92/13/CEE du Conseil),
- Point 5b (directive 92/50/CEE du Conseil).

À l'annexe XVII (Propriété intellectuelle):

- Point 6 (règlement (CEE) n° 1768/92 du Conseil),
- Point 6a (règlement (CE) n° 1610/96 du Parlement européen et du Conseil).

À l'annexe XX (Environnement):

- Point 2fa (règlement (CE) n° 761/2001 du Parlement européen et du Conseil),
- Point 19a (directive 2001/80/CE du Parlement européen et du Conseil),
- Point 21aa (règlement (CE) n° 2037/2000 du Parlement européen et du Conseil).

## À l'annexe XXI (Statistiques):

- Point 1c (règlement (CE) n° 2702/98 de la Commission),
- Point 1f (règlement (CE) n° 1227/1999 de la Commission),
- Point 1g (règlement (CE) n° 1228/1999 de la Commission),
- Point 6 (directive 80/1119/CEE du Conseil),
- Point 7 (directive 80/1177/CEE du Conseil),
- Point 7c (directive 95/57/CE du Conseil),
- Point 7f (règlement (CE) n° 1172/98 du Conseil),
- Point 24 (règlement (CEE) n° 837/90 du Conseil),
- Point 24a (règlement (CEE) n° 959/93 du Conseil),
- Point 25b (règlement (CEE) n° 2018/93 du Conseil),
- Point 26 (directive 90/377/CEE du Conseil).

## À l'annexe XXII (Droit des sociétés):

- Point 1 (Première directive 68/151/CEE du Conseil),
- Point 2 (Deuxième directive 77/91/CEE du Conseil),

- Point 3 (Troisième directive 78/855/CEE du Conseil),
- Point 4 (Quatrième directive 78/660/CEE du Conseil),
- Point 6 (Septième directive 83/349/CEE du Conseil),
- Point 9 (Douzième directive 89/667/CEE du Conseil en matière de droit des sociétés).

Au protocole 21 concernant la mise en œuvre des règles de concurrence applicables aux entreprises:

- Point 2 de l'article 3, paragraphe 1 (règlement (CE) n° 447/98 de la Commission),
- Point 7 de l'article 3, paragraphe 1 (règlement (CEE) n° 1017/68 du Conseil),
- Point 11 de l'article 3, paragraphe 1 (règlement (CEE) n° 4056/86 du Conseil).

Au protocole 26 concernant les pouvoirs et les fonctions de l'autorité de surveillance AELE en matière d'aides d'État:

- Article 2 (règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil).

Au protocole 31 concernant la coopération dans des secteurs particuliers en dehors des quatre libertés:

- Note en bas de page (règlement (CEE) n° 337/75) au paragraphe 6 de l'article 4 (Éducation, formation et jeunesse),
- Note en bas de page (règlement (CEE) n° 1365/75) au paragraphe 10 de l'article 5 (Politique sociale),
- Septième tiret (décision 2000/819/CE du Conseil) du paragraphe 5 de l'article 7 (Entreprises, esprit d'entreprise et petites et moyennes entreprises).

**PARTIE II****AUTRES MODIFICATIONS AUX ANNEXES DE L'ACCORD EEE**

Les modifications suivantes sont apportées aux annexes de l'accord EEE:

À l'annexe I (Questions vétérinaires et phytosanitaires), au chapitre I (questions vétérinaires):

Au point 4 de la partie 1.1 du sous-chapitre 1 (directive 97/78/CE du Conseil), les points 16) et 17) de l'adaptation b) sont renumérotés 26) et 27).

À l'annexe II (Réglementations techniques, normes, essais et certification):

Au chapitre XII (Denrées alimentaires):

Au point 54zs (directive 2001/114/CE), le texte "k)" devant être ajouté à l'annexe II devient "za)".

À l'annexe V (Libre circulation des travailleurs):

1) Au point 3 (directive 68/360/CE du Conseil), l'adaptation e) ii) est remplacée par le texte suivant:

ii) La note en bas de page est remplacée par le texte suivant:

"Belge, tchèque, danois, allemand, estonien, grec, Islandais, espagnol, français, irlandais, italien, chypriote, letton, liechtensteinois, lituanien, luxembourgeois, hongrois, maltais, néerlandais, norvégien, autrichien, polonais, portugais, slovène, slovaque, finlandais, suédois et britannique, selon le pays qui délivre la carte."

2) Au point 7 (décision 93/569/CEE de la Commission), la mention "Autriche, Finlande, Islande, Norvège et Suède" est remplacée par la mention "Islande et Norvège".

À l'annexe VI (Sécurité sociale):

1) Les adaptations du point 1 (règlement (CEE) n° 1408/71/CE du Conseil) sont modifiées comme suit:

a) Aux adaptations h), i), j), k), l), m), p), q), r), t) et v), les points "P", "Q" et "R" deviennent respectivement "ZA", "ZB" et "ZC".



- b) La liste de l'adaptation n) est remplacée par le texte suivant:

"301. ISLANDE – BELGIQUE

Sans objet.

302. ISLANDE – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Sans objet.

303. ISLANDE – DANEMARK

Article 10 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992.

304. ISLANDE – ALLEMAGNE

Sans objet.

305. ISLANDE – ESTONIE

Sans objet.

306. ISLANDE – GRÈCE

Sans objet.

307. ISLANDE – ESPAGNE

Sans objet.

308. ISLANDE – FRANCE

Sans objet.

309. ISLANDE – IRLANDE

Sans objet.

310. ISLANDE – ITALIE

Sans application.

311. ISLANDE – CHYPRE

Sans objet.

312. ISLANDE – LETTONIE

Sans objet.

313. ISLANDE – LITUANIE

Sans objet.

## 314. ISLANDE – LUXEMBOURG

Sans objet.

## 315. ISLANDE – HONGRIE

Sans objet.

## 316. ISLANDE – MALTE

Sans objet.

## 317. ISLANDE – PAYS-BAS

Sans objet.

## 318. ISLANDE – AUTRICHE

Néant.

## 319. ISLANDE – POLOGNE

Sans objet.

## 320. ISLANDE – PORTUGAL

Sans objet.

321. ISLANDE – SLOVÉNIE

Sans objet.

322. ISLANDE – SLOVAQUIE

Sans objet.

323. ISLANDE – FINLANDE

Article 10 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992.

324. ISLANDE – SUÈDE

Article 10 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992.

325. ISLANDE – ROYAUME-UNI

Néant.

326. ISLANDE – LIECHTENSTEIN

Sans objet.

327. ISLANDE – NORVÈGE

Article 10 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992.

## 328. LIECHTENSTEIN – BELGIQUE

Sans objet.

## 329. LIECHTENSTEIN – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Sans objet.

## 330. LIECHTENSTEIN – DANEMARK

Sans objet.

## 331. LIECHTENSTEIN – ALLEMAGNE

Article 4, paragraphe 2, de la convention de sécurité sociale du 7 avril 1977, modifiée par la convention complémentaire n° 1 du 11 août 1989 en ce qui concerne le paiement de prestations en espèces à des personnes résidant dans un État tiers.

## 332. LIECHTENSTEIN – ESTONIE

Sans objet.

## 333. LIECHTENSTEIN – GRÈCE

Sans objet.

334. LIECHTENSTEIN – ESPAGNE

Sans objet.

335. LIECHTENSTEIN – FRANCE

Sans objet.

336. LIECHTENSTEIN – IRLANDE

Sans objet.

337. LIECHTENSTEIN – ITALIE

Article 5, deuxième phrase, de la convention de sécurité sociale du  
11 novembre 1976 en ce qui concerne le paiement de prestations en espèces à des  
personnes résidant dans un État tiers.

338. LIECHTENSTEIN – CHYPRE

Sans objet.

339. LIECHTENSTEIN – LETTONIE

Sans objet.

## 340. LIECHTENSTEIN – LITUANIE

Sans objet.

## 341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBOURG

Sans objet.

## 342. LIECHTENSTEIN – HONGRIE

Sans objet.

## 343. LIECHTENSTEIN – MALTE

Sans objet.

## 344. LIECHTENSTEIN – PAYS-BAS

Sans objet.

## 345. LIECHTENSTEIN – AUTRICHE

Article 4 de la convention de sécurité sociale du 23 septembre 1998.

## 346. LIECHTENSTEIN – POLOGNE

Sans objet.

347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Sans objet.

348. LIECHTENSTEIN – SLOVÉNIE

Sans objet.

349. LIECHTENSTEIN – SLOVAQUIE

Sans objet.

350. LIECHTENSTEIN – FINLANDE

Sans objet.

351. LIECHTENSTEIN – SUÈDE

Sans objet.

352. LIECHTENSTEIN – ROYAUME-UNI

Sans objet.

353. LIECHTENSTEIN – NORVÈGE

Sans objet.



## 354. NORVÈGE – BELGIQUE

Sans objet.

## 355. NORVÈGE – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Sans objet.

## 356. NORVÈGE – DANEMARK

Article 10 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992.

## 357. NORVÈGE – ALLEMAGNE

Sans objet.

## 358. NORVÈGE – ESTONIE

Sans objet.

## 359. NORVÈGE – GRÈCE

Article 16, paragraphe 5, de la convention de sécurité sociale du 12 juin 1980.

## 360. NORVÈGE – ESPAGNE

Sans objet.

361. NORVÈGE – FRANCE

Néant.

362. NORVÈGE – IRLANDE

Sans objet.

363. NORVÈGE – ITALIE

Néant.

364. NORVÈGE – CHYPRE

Sans objet.

365. NORVÈGE – LETTONIE

Sans objet.

366. NORVÈGE – LITUANIE

Sans objet.

367. NORVÈGE – LUXEMBOURG

Néant.

## 368. NORVÈGE – HONGRIE

Néant.

## 369. NORVÈGE – MALTE

Sans objet.

## 370. NORVÈGE – PAYS-BAS

Article 5, paragraphe 2, de la convention de sécurité sociale du 13 avril 1989.

## 371. NORVÈGE – AUTRICHE

- a) Article 5, paragraphe 2, de la convention de sécurité sociale du 27 août 1985.
- b) Article 4 de ladite convention en ce qui concerne les personnes résidant dans un État tiers.
- c) Point II du protocole final à ladite convention en ce qui concerne les personnes résidant dans un État tiers.

## 372. NORVÈGE – POLOGNE

Sans objet.

373. NORVÈGE – PORTUGAL

Article 6 de la convention de sécurité sociale du 5 juin 1980.

374. NORVÈGE – SLOVÉNIE

Néant.

375. NORVÈGE – SLOVAQUIE

Sans objet.

376. NORVÈGE – FINLANDE

Article 10 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992.

377. NORVÈGE – SUÈDE

Article 10 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992.

378. NORVÈGE – ROYAUME-UNI

Néant."

- c) La liste de l'adaptation o) est remplacée par le texte suivant:

"301. ISLANDE – BELGIQUE

Sans objet.

302. ISLANDE – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Sans objet.

303. ISLANDE – DANEMARK

Néant.

304. ISLANDE – ALLEMAGNE

Sans objet.

305. ISLANDE – ESTONIE

Sans objet.

306. ISLANDE – GRÈCE

Sans objet.

307. ISLANDE – ESPAGNE

Sans objet.

308. ISLANDE – FRANCE

Sans objet.

309. ISLANDE – IRLANDE

Sans objet.

310. ISLANDE – ITALIE

Sans objet.

311. ISLANDE – CHYPRE

Sans objet.

312. ISLANDE – LETTONIE

Sans objet.

313. ISLANDE – LITUANIE

Sans objet.

## 314. ISLANDE – LUXEMBOURG

Sans objet.

## 315. ISLANDE – HONGRIE

Sans objet.

## 316. ISLANDE – MALTE

Sans objet.

## 317. ISLANDE – PAYS-BAS

Sans objet.

## 318. ISLANDE – AUTRICHE

Article 4 de la convention de sécurité sociale du 18 novembre 1993.

## 319. ISLANDE – POLOGNE

Sans objet.

## 320. ISLANDE – PORTUGAL

Sans objet.

321. ISLANDE – SLOVÉNIE

Sans objet.

322. ISLANDE – SLOVAQUIE

Sans objet.

323. ISLANDE – FINLANDE

Néant.

324. ISLANDE – SUÈDE

Néant.

325. ISLANDE – ROYAUME-UNI

Néant.

326. ISLANDE – LIECHTENSTEIN

Sans objet.

327. ISLANDE – NORVÈGE

Néant.



## 328. LIECHTENSTEIN – BELGIQUE

Sans objet.

## 329. LIECHTENSTEIN – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Sans objet.

## 330. LIECHTENSTEIN – DANEMARK

Sans objet.

## 331. LIECHTENSTEIN – ALLEMAGNE

Article 4, paragraphe 2, de la convention de sécurité sociale du 7 avril 1977 modifiée par la convention complémentaire n° 1 du 11 août 1989 en ce qui concerne le paiement de prestations en espèces à des personnes résidant dans un État tiers.

## 332. LIECHTENSTEIN – ESTONIE

Sans objet.

## 333. LIECHTENSTEIN – GRÈCE

Sans objet.

## 334. LIECHTENSTEIN – ESPAGNE

Sans objet.

## 335. LIECHTENSTEIN – FRANCE

Sans objet.

## 336. LIECHTENSTEIN – IRLANDE

Sans objet.

## 337. LIECHTENSTEIN – ITALIE

Article 5, deuxième phrase, de la convention de sécurité sociale du 11 novembre 1976 en ce qui concerne le paiement de prestations en espèces à des personnes résidant dans un État tiers.

## 338. LIECHTENSTEIN – CHYPRE

Sans objet.

## 339. LIECHTENSTEIN – LETTONIE

Sans objet.

## 340. LIECHTENSTEIN – LITUANIE

Sans objet.

## 341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBOURG

Sans objet.

## 342. LIECHTENSTEIN – HONGRIE

Sans objet.

## 343. LIECHTENSTEIN – MALTE

Sans objet.

## 344. LIECHTENSTEIN – PAYS-BAS

Sans objet.

## 345. LIECHTENSTEIN – AUTRICHE

Article 4 de la convention de sécurité sociale du 23 septembre 1998.

## 346. LIECHTENSTEIN – POLOGNE

Sans objet.

347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Sans objet.

348. LIECHTENSTEIN – SLOVÉNIE

Sans objet.

349. LIECHTENSTEIN – SLOVAQUIE

Sans objet.

350. LIECHTENSTEIN – FINLANDE

Sans objet.

351. LIECHTENSTEIN – SUÈDE

Sans objet.

352. LIECHTENSTEIN – ROYAUME-UNI

Sans objet.

353. LIECHTENSTEIN – NORVÈGE

Sans objet.

## 354. NORVÈGE – BELGIQUE

Sans objet.

## 355. NORVÈGE – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Sans objet.

## 356. NORVÈGE – DANEMARK

Néant.

## 357. NORVÈGE – ALLEMAGNE

Sans objet.

## 358. NORVÈGE – ESTONIE

Sans objet.

## 359. NORVÈGE – GRÈCE

Néant.

## 360. NORVÈGE – ESPAGNE

Sans objet.

361. NORVÈGE – FRANCE

Néant.

362. NORVÈGE – IRLANDE

Sans objet.

363. NORVÈGE – ITALIE

Néant.

364. NORVÈGE – CHYPRE

Sans objet.

365. NORVÈGE – LETTONIE

Sans objet.

366. NORVÈGE – LITUANIE

Sans objet.

## 367. NORVÈGE – LUXEMBOURG

Néant.

## 368. NORVÈGE – HONGRIE

Néant.

## 369. NORVÈGE – MALTE

Sans objet.

## 370. NORVÈGE – PAYS-BAS

Article 5, paragraphe 2, de la convention de sécurité sociale du 13 avril 1989.

## 371. NORVÈGE – AUTRICHE

- a) Article 5, paragraphe 2, de la convention de sécurité sociale du 27 août 1985.
- b) Article 4 de ladite convention en ce qui concerne les personnes résidant dans un État tiers.
- c) Point II du protocole final à ladite convention en ce qui concerne les personnes résidant dans un État tiers.

## 372. NORVÈGE – POLOGNE

Sans objet.

373. NORVÈGE – PORTUGAL

Néant.

374. NORVÈGE – SLOVÉNIE

Néant.

375. NORVÈGE – SLOVAQUIE

Sans objet.

376. NORVÈGE – FINLANDE

Néant.

377. NORVÈGE – SUÈDE

Néant.

378. NORVÈGE – ROYAUME-UNI

Néant."



- d) À l'adaptation s), le point "g)" est renuméroté "j)".
- e) À l'adaptation u), les points "13", "14" et "15" sont renumérotés "17", "18" et "19".
- 2) Les adaptations du point 2 (règlement (CE) n° 574/72 du Conseil) sont modifiées comme suit:
- a) Aux adaptations a), b), c), f), h), i), l), m) et n), les points "P", "Q" et "R" deviennent respectivement "ZA", "ZB" et "ZC".
- b) Aux adaptations d) et e), le texte "K. AUTRICHE" est remplacé par le texte "R. AUTRICHE".
- c) La liste de l'adaptation g) est remplacée par le texte suivant:
- "301. ISLANDE – BELGIQUE
- Sans application.
302. ISLANDE – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE
- Sans objet.

## 303. ISLANDE – DANEMARK

Article 23 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992:  
arrangement concernant la renonciation réciproque au remboursement au titre de  
l'article 36, paragraphe 3, de l'article 63, paragraphe 3, et de l'article 70,  
paragraphe 3, du règlement (dépenses pour les prestations en nature servies en cas  
de maladie, de maternité, d'accident du travail et de maladie professionnelle) et au  
titre de l'article 105, paragraphe 2, du règlement d'application (frais de contrôle  
administratif et médical).

## 304. ISLANDE – ALLEMAGNE

Sans application.

## 305. ISLANDE – ESTONIE

Sans objet.

## 306. ISLANDE – GRÈCE

Sans application.

## 307. ISLANDE – ESPAGNE

Sans application.

## 308. ISLANDE – FRANCE

Sans application.

## 309. ISLANDE – IRLANDE

Sans application.

## 310. ISLANDE – ITALIE

Sans application.

## 311. ISLANDE – CHYPRE

Sans objet.

## 312. ISLANDE – LETTONIE

Sans objet.

## 313. ISLANDE – LITUANIE

Sans objet.

## 314. ISLANDE – LUXEMBOURG

Néant.

## 315. ISLANDE – HONGRIE

Sans objet.

## 316. ISLANDE – MALTE

Sans objet.

## 317. ISLANDE – PAYS-BAS

Échange de lettres des 25 avril et 26 mai 1995 concernant l'article 36, paragraphe 3, et l'article 63, paragraphe 3, du règlement, portant sur la renonciation au remboursement des dépenses pour les prestations en nature servies en cas de maladie, de maternité, d'accident du travail et de maladie professionnelle, telle qu'elle est prévue dans les chapitres 1 et 4 du titre III du règlement (CEE) n° 1408/71, à l'exception des articles 22, paragraphe 1, point c) et 55, paragraphe 1), point c).

## 318. ISLANDE – AUTRICHE

Accord, du 21 juin 1995, concernant le remboursement des dépenses dans le domaine de la sécurité sociale.

## 319. ISLANDE – POLOGNE

Sans objet.

## 320. ISLANDE – PORTUGAL

Sans application.

## 321. ISLANDE – SLOVÉNIE

Sans objet.

## 322. ISLANDE – SLOVAQUIE

Sans objet.

## 323. ISLANDE – FINLANDE

Article 23 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992:  
arrangement concernant la renonciation réciproque au remboursement au titre de  
l'article 36, paragraphe 3, de l'article 63, paragraphe 3, et de l'article 70,  
paragraphe 3, du règlement (dépenses pour les prestations en nature servies en cas  
de maladie, de maternité, d'accident du travail et de maladie professionnelle) et au  
titre de l'article 105, paragraphe 2, du règlement d'application (frais de contrôle  
administratif et médical).

## 324. ISLANDE – SUÈDE

Article 23 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992:  
arrangement concernant la renonciation réciproque au remboursement au titre de  
l'article 36, paragraphe 3, de l'article 63, paragraphe 3, et de l'article 70,  
paragraphe 3, du règlement (dépenses pour les prestations en nature servies en cas  
de maladie, de maternité, d'accident du travail et de maladie professionnelle) et au  
titre de l'article 105, paragraphe 2, du règlement d'application (frais de contrôle  
administratif et médical).

## 325. ISLANDE – ROYAUME-UNI

Néant.

## 326. ISLANDE – LIECHTENSTEIN

Sans application.

## 327. ISLANDE – NORVÈGE

Article 23 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992:  
arrangement concernant la renonciation réciproque au remboursement au titre de  
l'article 36, paragraphe 3, de l'article 63, paragraphe 3, et de l'article 70,  
paragraphe 3, du règlement (dépenses pour les prestations en nature servies en cas  
de maladie, de maternité, d'accident du travail et de maladie professionnelle) et au  
titre de l'article 105, paragraphe 2, du règlement d'application (frais de contrôle  
administratif et médical).

## 328. LIECHTENSTEIN – BELGIQUE

Sans application.

## 329. LIECHTENSTEIN – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Sans objet.

## 330. LIECHTENSTEIN – DANEMARK

Sans application.

## 331. LIECHTENSTEIN – ALLEMAGNE

Néant.

## 332. LIECHTENSTEIN – ESTONIE

Sans objet.

## 333. LIECHTENSTEIN – GRÈCE

Sans application.

334. LIECHTENSTEIN – ESPAGNE

Sans application.

335. LIECHTENSTEIN – FRANCE

Sans application.

336. LIECHTENSTEIN – IRLANDE

Sans application.

337. LIECHTENSTEIN – ITALIE

Néant.

338. LIECHTENSTEIN – CHYPRE

Sans objet.

339. LIECHTENSTEIN – LETTONIE

Sans objet.

340. LIECHTENSTEIN – LITUANIE

Sans objet.



**341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBOURG**

Sans application.

**342. LIECHTENSTEIN – HONGRIE**

Sans objet.

**343. LIECHTENSTEIN – MALTE**

Sans objet.

**344. LIECHTENSTEIN – PAYS-BAS**

Articles 2 à 6 de l'accord du 27 novembre 2000 sur le remboursement des dépenses dans le domaine de la sécurité sociale.

**345. LIECHTENSTEIN – AUTRICHE**

Accord, du 14 décembre 1995, concernant le remboursement des dépenses dans le domaine de la sécurité sociale.

346. LIECHTENSTEIN – POLOGNE

Sans objet.

347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Sans application.

348. LIECHTENSTEIN – SLOVÉNIE

Sans objet.

349. LIECHTENSTEIN – SLOVAQUIE

Sans objet.

350. LIECHTENSTEIN – FINLANDE

Sans application.

351. LIECHTENSTEIN – SUÈDE

Sans application.

352. LIECHTENSTEIN – ROYAUME-UNI

Sans application.

## 353. LIECHTENSTEIN – NORVÈGE

Sans application.

## 354. NORVÈGE – BELGIQUE

Sans application.

## 355. NORVÈGE – RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Sans objet.

## 356. NORVÈGE – DANEMARK

Article 23 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992: arrangement concernant la renonciation réciproque au remboursement au titre de l'article 36, paragraphe 3, de l'article 63, paragraphe 3, et de l'article 70, paragraphe 3, du règlement (dépenses pour les prestations en nature servies en cas de maladie, de maternité, d'accident du travail et de maladie professionnelle) et au titre de l'article 105, paragraphe 2, du règlement d'application (frais de contrôle administratif et médical).

## 357. NORVÈGE – ALLEMAGNE

Article 1er de l'accord du 28 mai 1999 concernant la renonciation au remboursement des dépenses pour prestations en nature en cas de maladie, maternité, accident du travail et maladie professionnelle, ainsi que des frais de contrôle administratif et médical.

358. NORVÈGE – ESTONIE

Sans objet.

359. NORVÈGE – GRÈCE

Néant.

360. NORVÈGE – ESPAGNE

Sans application.

361. NORVÈGE – FRANCE

Néant.

362. NORVÈGE – IRLANDE

Sans application.

363. NORVÈGE – ITALIE

Néant.

## 364. NORVÈGE – CHYPRE

Sans objet.

## 365. NORVÈGE – LETTONIE

Sans objet.

## 366. NORVÈGE – LITUANIE

Sans objet.

## 367. NORVÈGE – LUXEMBOURG

Articles 2 à 4 de l'arrangement du 19 mars 1998 relatif au remboursement des dépenses dans le domaine de la sécurité sociale.

## 368. NORVÈGE – HONGRIE

Néant.

## 369. NORVÈGE – MALTE

Sans objet.

## 370. NORVÈGE – PAYS-BAS

Échanges de lettres du 13 janvier 1994 et du 10 juin 1994 concernant l'article 36, paragraphe 3, et l'article 63, paragraphe 3, du règlement 1408/71 (renonciation au remboursement des dépenses pour les prestations en nature servies au titre des chapitres 1 et 4 du titre III du règlement (CEE) n° 1408/71, à l'exception des articles 22, paragraphe 1, point c) et 55, paragraphe 1), point c), ainsi que l'article 105 du règlement (CEE) n° 574/72 (frais de contrôle administratif et médical).

## 371. NORVÈGE – AUTRICHE

Accord du 17 décembre 1996 sur le remboursement des dépenses pour les prestations dans le domaine de la sécurité sociale.

## 372. NORVÈGE – POLOGNE

Sans objet.

## 373. NORVÈGE – PORTUGAL

Néant.

## 374. NORVÈGE – SLOVÉNIE

Néant.

## 375. NORVÈGE – SLOVAQUIE

Sans objet.

## 376. NORVÈGE – FINLANDE

Article 23 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992: arrangement concernant la renonciation réciproque au remboursement au titre de l'article 36, paragraphe 3, de l'article 63, paragraphe 3, et de l'article 70, paragraphe 3, du règlement (dépenses pour les prestations en nature servies en cas de maladie, de maternité, d'accident du travail et de maladie professionnelle) et au titre de l'article 105, paragraphe 2, du règlement d'application (frais de contrôle administratif et médical).

## 377. NORVÈGE – SUÈDE

Article 23 de la convention nordique de sécurité sociale du 15 juin 1992: arrangement concernant la renonciation réciproque au remboursement au titre de l'article 36, paragraphe 3, de l'article 63, paragraphe 3, et de l'article 70, paragraphe 3, du règlement (dépenses pour les prestations en nature servies en cas de maladie, de maternité, d'accident du travail et de maladie professionnelle) et au titre de l'article 105, paragraphe 2, du règlement d'application (frais de contrôle administratif et médical).

## 378. NORVÈGE – ROYAUME-UNI

Échanges de lettres du 20 mars 1997 et du 3 avril 1997 concernant les articles 36, paragraphe 3, et 63, paragraphe 3, du règlement (remboursement ou renonciation au remboursement des coûts des prestations en nature) et l'article 105 du règlement d'application (renonciation aux frais de contrôle administratif et médical)."

- d) La liste de l'adaptation j) est remplacée par la liste suivante:

"Islande et Belgique

Islande et République tchèque

Islande et Allemagne

Islande et Estonie

Islande et Espagne

Islande et France

Islande et Chypre

Islande et Lettonie

Islande et Lituanie

Islande et Luxembourg

Islande et Hongrie

Islande et Malte

Islande et Pays-Bas

Islande et Autriche

Islande et Pologne

Islande et Slovénie



Islande et Slovaquie  
Islande et Finlande  
Islande et Suède  
Islande et Royaume-Uni  
Islande et Liechtenstein  
Islande et Norvège  
Liechtenstein et Belgique  
Liechtenstein et République tchèque  
Liechtenstein et Allemagne  
Liechtenstein et Estonie  
Liechtenstein et Espagne  
Liechtenstein et France  
Liechtenstein et Chypre  
Liechtenstein et Lettonie  
Liechtenstein et Lituanie  
Liechtenstein et Irlande  
Liechtenstein et Luxembourg  
Liechtenstein et Pays-Bas  
Liechtenstein et Hongrie  
Liechtenstein et Malte  
Liechtenstein et Autriche  
Liechtenstein et Pologne  
Liechtenstein et Slovénie  
Liechtenstein et Slovaquie  
Liechtenstein et Finlande  
Liechtenstein et Suède

Liechtenstein et Royaume-Uni  
Liechtenstein et Norvège  
Norvège et Belgique  
Norvège et République tchèque  
Norvège et Allemagne  
Norvège et Estonie  
Norvège et Espagne  
Norvège et France  
Norvège et Irlande  
Norvège et Chypre  
Norvège et Lettonie  
Norvège et Lituanie  
Norvège et Luxembourg  
Norvège et Hongrie  
Norvège et Malte  
Norvège et Pays-Bas  
Norvège et Autriche  
Norvège et Pologne  
Norvège et Portugal  
Norvège et Slovénie  
Norvège et Slovaquie  
Norvège et Finlande  
Norvège et Suède  
Norvège et Royaume-Uni".

- 3) Dans l'adaptation du point 3.27 (décision n° 136), les points "P", "Q" et "R" deviennent respectivement "ZA", "ZB" et "ZC".
- 4) Dans l'adaptation du point 3.37 (décision n° 150), les points "P", "Q" et "R" deviennent respectivement "ZA", "ZB" et "ZC".

À l'annexe VII (Reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles):

- 1) Dans l'adaptation a) du point 18 (directive 85/384/CEE du Conseil), les points n), o) et p) deviennent respectivement za), zb) et zc), et les points l), m) et q) sont supprimés.
- 2) Au paragraphe 1 des adaptations du point 11 (directive 78/687/CEE du Conseil), les mots "articles 19, 19a et 19b" sont remplacés par les mots: "articles 19, 19a, 19b, 19c et 19d".

À l'annexe XIII (Transports):

- 1) Le point 5 (décision n° 1692/96 du Parlement européen et du Conseil) est modifié comme suit:
  - a) À l'adaptation i), les points 2.15 et 2.16 sont renumérotés respectivement 2.26 et 2.27.

- b) À l'adaptation j), le point 3.16 est renuméroté 3.24.
  - c) À l'adaptation ja), les points 5.6 et 5.7 sont renumérotés respectivement 5.8 et 5.9.
  - d) À l'adaptation k), les points 6.8 et 6.9 sont renumérotés respectivement 6.18 et 6.19.
- 2) L'annexe VI (MODÈLE DE COMMUNICATION) reproduite à l'appendice 6 est remplacée par le texte reproduit à l'appendice de cette annexe.

À l'annexe XXI (Statistiques):

- 1) Au point 6 (directive 80/1119/CEE du Conseil), l'adaptation b) est remplacée par le texte suivant:

"L'annexe III est modifiée comme suit:

- 1) Le texte suivant est inséré entre le titre "LISTE DES PAYS ET DES GROUPES DE PAYS" et la partie I du tableau:

"A. États de l'EEE";

- 2) les parties II à VII sont remplacées par le texte suivant:

"II. ÉTATS DE L'AELE membres de l'EEE

26. Islande

27. Norvège

**B. Pays hors EEE****III. Pays d'Europe hors EEE**

- 28. Suisse
- 29. CEI
- 30. Roumanie
- 31. Bulgarie
- 32. République fédérale de Yougoslavie
- 33. Turquie
- 34. Autres pays d'Europe hors EEE

**IV.**

- 35. États-Unis d'Amérique

**V.**

- 36. Autres pays".

- 2) Au point 7 (directive 80/1177/CEE du Conseil), l'adaptation c) est remplacée par le texte suivant:

"L'annexe III est modifiée comme suit:

- 1) Le texte suivant est inséré entre le titre "LISTE DES PAYS ET DES GROUPES DE PAYS" et la partie I du tableau:

"A. États de l'EEE";

- 2) les parties II à VII sont remplacées par le texte suivant:

"II. ÉTATS DE L'AELE membres de l'EEE

26. Islande

27. Norvège

B. Pays hors EEE

28. Suisse

29. République fédérale de Yougoslavie

30. Turquie

31. CEI

32. Roumanie

33. Bulgarie

34. Pays du Proche et du Moyen-Orient

35. Autres pays".

À l'annexe XXII (Droit des sociétés):

- 1) Dans l'adaptation b) du point 4 (quatrième directive 78/660/CEE du Conseil), les points p), q) et r) deviennent respectivement za), zb) et zc).
  
- 2) Au point 6 (septième directive 83/349/CEE du Conseil), les points p), q) et r) deviennent respectivement za), zb) et zc).

**Appendice****"ANNEXE VI****MODÈLE DE COMMUNICATION**

Visé à l'article 7, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 12/98 du Conseil du 11 décembre 1997 fixant les conditions de l'admission des transporteurs non résidents aux transports nationaux de voyageurs par route dans un État membre, tel qu'adapté aux fins de l'accord sur l'Espace économique européen.

Transports de cabotage effectués au cours de .....(trimestre) .....(année)

par des transporteurs établis en .....(nom de l'État de l'AELE)

État membre de la CE ou État de l'AELE d'accueil	Nombre de voyageurs		Nombre de voyageurs - Km	
	Type de services		Type de services	
	Réguliers spécialisés	Occasionnels	Réguliers spécialisés	Occasionnels
A				
CZ				
B				
D				
EE				
DK				
E				
EL				
FIN				
F				



I				
CY				
LV				
LT				
IRL				
L				
HU				
MT				
NL				
PL				
P				
SI				
SK				
S				
UK				
IS				
LI				
NO				
Total cabotage				

**ANNEXE B**

## Listes visées à l'article 4 de l'accord

Les annexes de l'accord EEE sont modifiées comme suit:

## Annexe I (Questions vétérinaires et phytosanitaires):

- 1) Le texte suivant est ajouté au point 4 (directive 92/46/CEE du Conseil) de la partie 5.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 3, section A, point 1), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 4, section B, partie I, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 5, section B, partie I), Malte (annexe XI, chapitre 4, section B, partie I, point 1) et la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie I, point 1) sont applicables."

- 2) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 1 (directive 64/433/CEE du Conseil) de la partie 6.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 3, section A, partie I, point 1), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 4, section B, partie I, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 5, section B, partie I), la Hongrie (annexe X, chapitre 5, section B, point 1), la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie I, point 1) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 5, section B) sont applicables."

- 3) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 2 (directive 71/118/CEE du Conseil) de la partie 6.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 3, section A, partie I, point 1), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 4, section B, partie I, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 5, section B, partie I) et la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie I, point 1) sont applicables."

- 4) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 4 (directive 77/99/CEE du Conseil) de la partie 6.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 3, section A, partie I, point 1), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 4, section B, partie I, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 5, section B, partie I), la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie I, point 1) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 5, section B) sont applicables."

- 5) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 6 (directive 94/65/CE du Conseil) de la partie 6.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lettonie (annexe VIII, chapitre 4, section B, partie I, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 5, section B, partie I) et la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie I, point 1) sont applicables."

- 6) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 7 (directive 89/437/CEE du Conseil) de la partie 6.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 3, section A, partie I, point 1) sont applicables."

- 7) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 8 (directive 91/493/CEE du Conseil) de la partie 6.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lettonie (annexe VIII, chapitre 4, section B, partie I, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 5, section B, partie I), la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie I, point 1) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 5, section B) sont applicables."

- 8) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 11 (directive 92/46/CEE du Conseil) de la partie 6.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 3, section A, partie I, point 1), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 4, section B, partie I, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 5, section B, partie I), Malte (annexe XI, chapitre 4, section B, partie I, point 1) et la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie I, point 1) sont applicables."

- 9) Le texte suivant est ajouté au point 10 (directive 94/65/CE du Conseil) de la partie 8.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lettonie (annexe VIII, chapitre 4, section B, partie I, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 5, section B, partie I) et la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie I, point 1) sont applicables."

- 10) Le texte suivant est ajouté au point 11 (directive 91/493/CEE du Conseil) de la partie 8.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lettonie (annexe VIII, chapitre 4, section B, partie I, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 5, section B, partie I), la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie I, point 1) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 5, section B) sont applicables."

- 11) Le texte suivant est ajouté au point 13 (directive 92/46/CEE du Conseil) de la partie 8.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 3, section A, partie I, point 1), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 4, section B, partie I, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 5, section B, partie I), Malte (annexe XI, chapitre 4, section B, partie I, point 1) et la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie I, point 1) sont applicables."

- 12) Le texte suivant est ajouté au point 8 (directive 1999/74/CE du Conseil) de la partie 9.1 du chapitre I:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 3, section A, partie I, point 2), la Hongrie (annexe X, chapitre 5, section B, point 2), Malte (annexe XI, chapitre 4, section B, partie I, point 2), la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie I, point 2) et la Slovénie (annexe XIII, chapitre 5, section B, partie I, point 1) sont applicables."

- 13) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 15 (directive 82/471/CEE du Conseil) du chapitre II:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 3, section B) sont applicables."

- 14) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 3 (directive 66/402/CEE du Conseil) du chapitre III:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Chypre (annexe VII, chapitre 5, section B, point 1) sont applicables."

Annexe II (Réglementations techniques, normes, essais et certification):

- 1) Le texte suivant est ajouté au point 27a (directive 93/42/CEE du Conseil) du chapitre IX:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Pologne (annexe XII, chapitre 1, point 2) sont applicables."

- 2) Le texte suivant est ajouté au point 5 (directive 93/42/CEE du Conseil) du chapitre X:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Pologne (annexe XII, chapitre 1, point 2) sont applicables."

- 3) Le texte suivant est ajouté au point 7 (directive 90/385/CEE du Conseil) du chapitre X:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Pologne (annexe XII, chapitre 1, point 1) sont applicables."

- 4) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 54b (règlement (CEE) n° 2092/91 du Conseil) du chapitre XII:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne l'Estonie (annexe VI, chapitre 4, point 1), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 4, section A, point 1) et la Lituanie (annexe IX, chapitre 5, section A, point 1) sont applicables."

- 5) Le texte suivant est ajouté au point 15p (directive 2001/82/CE du Parlement européen et du Conseil) du chapitre XIII:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lituanie (annexe IX, chapitre 1, point 1) et la Pologne (annexe XII, chapitre 1, point 4) sont applicables."

- 6) Le texte suivant est ajouté au point 15q (directive 2001/83/CE du Parlement européen et du Conseil) du chapitre XIII:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Chypre (annexe VII, chapitre 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 1, point 2), Malte (annexe XI, chapitre 1, point 2), la Pologne (annexe XII, chapitre 1, point 5) et la Slovénie (annexe XIII, chapitre 1) sont applicables."

- 7) Le texte suivant est ajouté au point 12a (directive 91/414/CEE du Conseil) du chapitre XV:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Pologne (annexe XII, chapitre 6, section B, partie II, point 2) sont applicables."



- 8) Le texte suivant est ajouté au point 7 (directive 94/62/CE du Parlement européen et du Conseil) du chapitre XVII:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 7, section A), Chypre (annexe VII, chapitre 9, section B), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 10, section B, point 2), la Lituanie (annexe IX, chapitre 10, section B), la Hongrie (annexe X, chapitre 8, section A, point 2), Malte (annexe XI, chapitre 10, section B, point 2), la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section B, point 2), la Slovénie (annexe XIII, chapitre 9, section A) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 9, section B, point 2) sont applicables."

- 9) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 8 (directive 94/63/CE du Parlement européen et du Conseil) du chapitre XVII:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne l'Estonie (annexe VI, chapitre 9, section A), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 10, section A), la Lituanie (annexe IX, chapitre 10, section A), Malte (annexe XI, chapitre 10, section A), la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section A, point 1) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 9, section A) sont applicables."

- 10) Le texte suivant est ajouté au point 2 (directive 98/79/CE du Parlement européen et du Conseil) du chapitre XXX:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Pologne (annexe XII, chapitre 1, point 3) sont applicables."

Annexe IV (Énergie):

- 1) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 14 (directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne l'Estonie (annexe VI, chapitre 8, point 2) sont applicables."

- 2) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 16 (directive 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil) du chapitre XIV:

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 6, point 2) sont applicables."

Annexe V (Libre circulation des travailleurs):

Le texte suivant est inséré avant l'intitulé "ACTES AUXQUELS IL EST FAIT RÉFÉRENCE":

"PÉRIODE DE TRANSITION

Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 1), l'Estonie (annexe VI, chapitre 1), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 2), la Hongrie (annexe X, chapitre 1), Malte (annexe XI, chapitre 2), la Pologne (annexe XII, chapitre 2), la Slovénie (annexe XIII, chapitre 2) et la République slovaque (annexe XIV, chapitre 1) sont applicables.

En ce qui concerne les mécanismes de sauvegarde contenus dans les dispositions provisoires visées au paragraphe précédent, à l'exception des dispositions relatives à Malte, le PROTOCOLE 44 CONCERNANT LES MÉCANISMES DE SAUVEGARDE PRÉVUS DANS L'ACTE D'ADHÉSION DU 16 AVRIL 2003 est applicable."

Annexe VIII (Droit d'établissement):

- 1) Le texte suivant est inséré avant l'intitulé "ACTES AUXQUELS IL EST FAIT RÉFÉRENCE":

"PÉRIODE DE TRANSITION

Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 1), l'Estonie (annexe VI, chapitre 1), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 2), la Hongrie (annexe X, chapitre 1), Malte (annexe XI, chapitre 2), la Pologne (annexe XII, chapitre 2), la Slovénie (annexe XIII, chapitre 2) et la République slovaque (annexe XIV, chapitre 1) sont applicables.

En ce qui concerne les mécanismes de sauvegarde contenus dans les dispositions provisoires visées au paragraphe précédent, à l'exception des dispositions relatives à Malte, le PROTOCOLE 44 CONCERNANT LES MÉCANISMES DE SAUVEGARDE PRÉVUS DANS L'ACTE D'ADHÉSION DU 16 AVRIL 2003 est applicable."

- 2) Sous l'intitulé "ADAPTATION SECTORIELLE", le paragraphe introduisant l'adaptation concernant le Liechtenstein, ajouté par la décision n° 191/1999 du Comité mixte de l'EEE du 17 décembre 1999, est remplacé par le texte suivant:

"L'adaptation suivante s'applique au Liechtenstein. En tenant dûment compte de la situation géographique spécifique du Liechtenstein, un réexamen de cet arrangement est effectué tous les cinq ans, et la première fois avant mai 2009."

Annexe IX (Services financiers):

- 1) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 14 (directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Chypre (annexe VII, chapitre 2), la Hongrie (annexe X, chapitre 2, point 2) la Pologne (annexe XII, chapitre 3, point 2) et la Slovénie (annexe XIII, chapitre 3, point 4) sont applicables."

- 2) Le texte suivant est ajouté au point 19a (directive 94/19/CE du Parlement européen et du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne l'Estonie (annexe VI, chapitre 2, point 1), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 2, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 3, point 1) et la Slovénie (annexe XIII, chapitre 3, point 2) sont applicables."

- 3) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 21 (directive 86/635/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Slovénie (annexe XIII, chapitre 3, point 1) sont applicables."

- 4) Le texte suivant est ajouté au point 30c (directive 97/9/CE du Parlement européen et du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne l'Estonie (annexe VI, chapitre 2, point 2), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 2, point 2), la Lituanie (annexe IX, chapitre 3, point 2), la Hongrie (annexe X, chapitre 2, point 1), la Pologne (annexe XII, chapitre 3, point 1), la Slovénie (annexe XIII, chapitre 3, point 3) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 2) sont applicables."

Annexe XI (Services de télécommunications):

Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 5d (directive 97/67/CE du Parlement européen et du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Pologne (annexe XII, chapitre 12) sont applicables."

## Annexe XII (Libre circulation des capitaux):

Le texte suivant est inséré avant l'intitulé "ACTES AUXQUELS IL EST FAIT RÉFÉRENCE":

### "PÉRIODE DE TRANSITION

Les dispositions provisoires figurant aux annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 2), l'Estonie (annexe VI, chapitre 3), Chypre (annexe VII, chapitre 3), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 3), la Lituanie (annexe IX, chapitre 4), la Hongrie (annexe X, chapitre 3), la Pologne (annexe XII, chapitre 4), la Slovénie (annexe XIII, chapitre 4) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 3) sont applicables.

### ADAPTATIONS SECTORIELLES

La disposition concernant l'acquisition de résidences secondaires à Malte, figurant dans le protocole n° 6 de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003, est applicable".

## Annexe XIII (Transports):

1) Le texte suivant est ajouté au point 15a (directive 96/53/CE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Hongrie (annexe X, chapitre 6, point 4) et la Pologne (annexe XII, chapitre 8, point 3) sont applicables."

- 2) Le texte suivant est ajouté au point 16a (directive 96/96/CE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Malte (annexe XI, chapitre 6, point 2) sont applicables."

- 3) Le texte suivant est ajouté au point 17b (directive 92/6/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Malte (annexe XI, chapitre 6, point 1) sont applicables."

- 4) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 18a (directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Malte (annexe XI, chapitre 6, point 3) sont applicables."

- 5) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 19 (directive 96/26/CE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lettonie (annexe VIII, chapitre 6, point 3) et la Lituanie (annexe IX, chapitre 7, point 4) sont applicables."

- 6) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 21 (règlement (CEE) n° 3821/85 du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Chypre (annexe VII, chapitre 6), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 6, point 1) et la Lituanie (annexe IX, chapitre 7, point 1) sont applicables."

- 7) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 26c (règlement (CEE) n° 3118/93 du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 4), l'Estonie (annexe VI, chapitre 6), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 6, point 2), la Lituanie (annexe IX, chapitre 7, point 3), la Hongrie (annexe X, chapitre 6, point 3), la Pologne (annexe XII, chapitre 8, point 2) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 6) sont applicables."

En ce qui concerne les mécanismes de sauvegarde contenus dans les dispositions provisoires visées au paragraphe précédent, le PROTOCOLE 44 CONCERNANT LES MÉCANISMES DE SAUVEGARDE PRÉVUS DANS L'ACTE D'ADHÉSION DU 16 AVRIL 2003 est applicable."



- 8) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 37 (directive 91/440/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Hongrie (annexe X, chapitre 6, point 1) et la Pologne (annexe XII, chapitre 8, point 1) sont applicables."

- 9) Le texte suivant est ajouté au point 66e (directive 92/14/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lituanie (annexe IX, chapitre 7, point 2) et la Hongrie (annexe X, chapitre 6, point 2) sont applicables."

#### Annexe XIV (Concurrence):

Le texte suivant est inséré avant l'intitulé "ADAPTATIONS SECTORIELLES":

#### "PÉRIODES DE TRANSITION

1. Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Chypre (annexe VII, chapitre 4), la Hongrie (annexe X, chapitre 4), Malte (annexe XI, chapitre 3, points 1, 2 et 3), la Pologne (annexe XII, chapitre 5, points 1 et 2) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 4, points 1 et 2) sont applicables.

2. Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Malte (annexe XI, chapitre 1, point 1) sont applicables."

Annexe XV (Aides d'État):

Le texte suivant est inséré avant l'intitulé "ACTES AUXQUELS IL EST FAIT RÉFÉRENCE":

"ADAPTATIONS SECTORIELLES

Les dispositions relatives aux régimes actuels d'aide, figurant au chapitre 3 (politique de concurrence) de l'annexe IV de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003, s'appliquent entre les parties contractantes."

Annexe XVII (Propriété intellectuelle):

Le texte suivant est inséré avant l'intitulé "ACTES AUXQUELS IL EST FAIT RÉFÉRENCE":

"ADAPTATIONS SECTORIELLES

Le mécanisme spécifique prévu au chapitre 2 (droit des sociétés) de l'annexe IV de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 s'applique entre les parties contractantes."

Annexe XVIII (Santé et sécurité au travail, droit du travail et égalité de traitement des hommes et des femmes):

- 1) Le texte suivant est ajouté au point 3a (directive 91/322/CEE de la Commission):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Slovénie (annexe XIII, chapitre 7, point 2) sont applicables."

- 2) Le texte suivant est ajouté au point 6 (directive 86/188/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Slovénie (annexe XIII, chapitre 7, point 1) sont applicables."

- 3) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 9 (directive 89/654/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lettonie (annexe VIII, chapitre 8, point 1) sont applicables."

- 4) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 10 (directive 89/655/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lettonie (annexe VIII, chapitre 8, point 2), Malte (annexe XI, chapitre 8, point 1) et la Pologne (annexe XII, chapitre 10) sont applicables."

- 5) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 13 (directive 90/270/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lettonie (annexe VIII, chapitre 8, point 3) sont applicables."

- 6) Le texte suivant est ajouté au point 15 (directive 2000/54/CE du Parlement européen et du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Slovénie (annexe XIII, chapitre 7, point 5) sont applicables."

- 7) Le texte suivant est ajouté au point 16h (directive 98/24/CE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Slovénie (annexe XIII, chapitre 7, point 3) sont applicables."

- 8) Le texte suivant est ajouté au point 16j (directive 2000/39/CE de la Commission):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Slovénie (annexe XIII, chapitre 7, point 4) sont applicables."

- 9) Le texte suivant est ajouté au point 28 (directive 93/104/CE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Malte (annexe XI, chapitre 8, point 2) sont applicables."

- 10) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 30 (directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil):

Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 1), l'Estonie (annexe VI, chapitre 1), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 2), la Hongrie (annexe X, chapitre 1), la Pologne (annexe XII, chapitre 2), la Slovénie (annexe XIII, chapitre 2) et la République slovaque (annexe XIV, chapitre 1) sont applicables.

En ce qui concerne le mécanisme de sauvegarde contenu dans les dispositions provisoires visées au paragraphe précédent, le PROTOCOLE 44 CONCERNANT LES MÉCANISMES DE SAUVEGARDE PRÉVUS DANS L'ACTE D'ADHÉSION DU 16 AVRIL 2003 est applicable."

Annexe XX (Environnement):

- 1) Le texte suivant est ajouté au point 2g (directive 96/61/CE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lettonie (annexe VIII, chapitre 10, section D, point 2), la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section D, point 1), la Slovénie (annexe XIII, chapitre 9, section C) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 9, section D, point 2) sont applicables."

- 2) Le texte suivant est ajouté au point 7a (directive 98/83/CE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne l'Estonie (annexe VI, chapitre 9, section C, point 2), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 10, section C, point 2), la Hongrie (annexe X, chapitre 8, section B, point 2) et Malte (annexe XI, chapitre 10, section C, point 4) sont applicables."

- 3) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 8 (directive 82/176/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section C, point 1) sont applicables."

- 4) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 9 (directive 83/513/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Malte (annexe XI, chapitre 10, section C, point 1) et la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section C, point 1) sont applicables."

- 5) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 10 (directive 84/156/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section C, point 1) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 9, section C, point 1) sont applicables."

- 6) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 12 (directive 86/280/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Malte (annexe XI, chapitre 10, section C, point 2), la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section C, point 1) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 9, section C, point 2) sont applicables."

- 7) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 13 (directive 91/271/CEE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 7, section B), l'Estonie (annexe VI, chapitre 9, section C, point 1), Chypre (annexe VII, chapitre 9, section C), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 10, section C, point 1), la Lituanie (annexe IX, chapitre 10, section C), la Hongrie (annexe X, chapitre 8, section B, point 1), Malte (annexe XI, chapitre 10, section C, point 3), la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section C, point 2), la Slovénie (annexe XIII, chapitre 9, section B) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 9, section C, point 3) sont applicables."

- 8) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 18 (directive 87/217/CE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lettonie (annexe VIII, chapitre 10, section D, point 1) sont applicables."



- 9) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 19a (directive 2001/80/CE du Parlement européen et du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la République tchèque (annexe V, chapitre 7, section C), l'Estonie (annexe VI, chapitre 9, section D), Chypre (annexe VII, chapitre 9, section D), la Lituanie (annexe IX, chapitre 10, section D), la Hongrie (annexe X, chapitre 8, section C, point 2), Malte (annexe XI, chapitre 10, section E), la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section D, point 2) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 9, section D, point 3) sont applicables."

- 10) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 21ad (directive 99/32/CE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne Chypre (annexe VII, chapitre 9, section A) et la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section A, point 2) sont applicables."

- 11) Le texte suivant est ajouté au point 21b (directive 94/67/CE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Hongrie (annexe X, chapitre 8, section C, point 1) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 9, section D, point 1) sont applicables."

- 12) Le texte suivant est inséré avant le texte de l'adaptation, au point 32c (règlement (CEE) n° 259/93 du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne la Lettonie (annexe VIII, chapitre 10, section B, point 1), la Hongrie (annexe X, chapitre 8, section A, point 1), Malte (annexe XI, chapitre 10, section B, point 1), la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section B, point 1) et la Slovaquie (annexe XIV, chapitre 9, section B, point 1) sont applicables."

- 13) Le texte suivant est ajouté au point 32d (directive 1999/31/CE du Conseil):

"Les dispositions provisoires figurant dans les annexes de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 en ce qui concerne l'Estonie (annexe VI, chapitre 9, section B), la Lettonie (annexe VIII, chapitre 10, section B, point 3) et la Pologne (annexe XII, chapitre 13, section B, point 3) sont applicables."

---

SLOTAKTE

De gevolmachtigden van:

DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

hierna "de Gemeenschap" te noemen, en van

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND,

Verdragsluitende partijen bij het Verdrag tot oprichting van de EUROPESE GEMEENSCHAP,  
hierna de "EG-lidstaten" te noemen,

de gevolmachtigden van:

DE REPUBLIEK IJSLAND,

HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN,

HET KONINKRIJK NOORWEGEN,

hierna de "EVA-staten" te noemen,

gezamenlijk partijen bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, gedaan te  
Porto op 2 mei 1992, hierna de "EER-overeenkomst" te noemen, hierna gezamenlijk de "huidige  
overeenkomstsluitende partijen" te noemen,

en

de gevolmachtigden van:

DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK ESTLAND,

DE REPUBLIEK CYPRUS,

DE REPUBLIEK LETLAND,

DE REPUBLIEK LITOUWEN,

DE REPUBLIEK HONGARIJE,

DE REPUBLIEK MALTA,

DE REPUBLIEK POLEN,

DE REPUBLIEK SLOVENIË,

DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,

hierna de "nieuwe overeenkomstsluitende partijen" te noemen,

bijeengekomen te Luxemburg, de veertiende oktober tweeduizenddrie voor de ondertekening van de Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, hebben de volgende teksten aangenomen:

- I. de Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte (hierna "de Overeenkomst" te noemen);
- II. de onderstaande teksten die aan de Overeenkomst zijn gehecht:

Bijlage A: Lijst bedoeld in artikel 3 van de Overeenkomst;

Bijlage B: Lijst bedoeld in artikel 4 van de Overeenkomst.

De gevolmachtigden van de huidige overeenkomstsluitende partijen en de gevolmachtigden van de nieuwe overeenkomstsluitende partijen hebben de volgende gemeenschappelijke verklaringen aangenomen, die aan deze slotakte zijn gehecht:

1. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de gelijktijdige uitbreiding van de Europese Unie en de Europese Economische Ruimte;

2. Gemeenschappelijke verklaring betreffende de toepassing van de oorsprongsregels na de inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende de integratie van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek in de Europese Economische Ruimte;
3. Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 126 van de EER-overeenkomst.

De gevolmachtigden van de Gemeenschap, de EG-lidstaten, de EVA-staten en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen nemen nota van de hierna genoemde en aan deze slotakte gehechte verklaringen:

1. Algemene gemeenschappelijke verklaring van de EVA-staten
2. Gemeenschappelijke verklaring van de EVA-staten betreffende het verkeer van werknemers
3. Gemeenschappelijke verklaring van de EVA-staten betreffende de interne markt voor elektriciteit
4. Verklaring van de regering van Liechtenstein
5. Verklaring van de Tsjechische Republiek betreffende de eenzijdige verklaring van het Vorstendom Liechtenstein



6. Verklaring van de Slowaakse Republiek betreffende de eenzijdige verklaring van het Vorstendom Liechtenstein
7. Verklaring van Estland, Cyprus, Letland, Malta en Slovenië betreffende artikel 5 van Protocol 38 bis betreffende het financieel mechanisme van de EER
8. Verklaring van de Commissie van de Europese Gemeenschappen over de oorsprongsregels op het gebied van vis en visserijproducten.

De gevolmachtigden van de huidige overeenkomstsluitende partijen en de gevolmachtigden van de nieuwe overeenkomstsluitende partijen zijn tevens overeengekomen dat de nieuwe overeenkomstsluitende partijen gedurende de periode die voorafgaat aan de integratie van de nieuwe overeenkomstsluitende partijen in de Europese Economische Ruimte op passende wijze zullen worden ingelicht en geraadpleegd over alle relevante onderwerpen die in de EER-Raad en het Gemengd Comité van de EER aan de orde komen.

Bovendien zijn zij overeengekomen dat, uiterlijk bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst, de EER-overeenkomst, zoals gewijzigd bij het Protocol tot aanpassing van de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en de volledige tekst van alle besluiten van het Gemengd Comité van de EER moeten worden opgemaakt in de Estse, de Hongaarse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Sloveense, de Slowaakse en de Tsjechische taal en door de vertegenwoordigers van de overeenkomstsluitende partijen moeten worden bekrachtigd.

Zij nemen nota van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk Noorwegen en de Europese Gemeenschap inzake een Noors financieel mechanisme voor de periode 2004–2009, die ook aan deze slotakte is gehecht.

Zij nemen tevens nota van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek IJsland naar aanleiding van de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie, dat aan deze slotakte is gehecht.

Zij nemen voorts nota van het Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen naar aanleiding van de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie, dat aan deze slotakte is gehecht.

Zij nemen tevens nota van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen inzake bepaalde landbouwproducten, die eveneens aan deze slotakte is gehecht.

Zij benadrukken dat de genoemde overeenkomsten en protocollen onderdeel zijn van een algemene oplossing voor de verschillende vraagstukken die in samenhang met de integratie van de nieuwe overeenkomstsluitende partijen in de Europese Economische Ruimte aan de orde dienen te komen, en dat de Overeenkomst en de vier daarmee samenhangende overeenkomsten tegelijkertijd in werking dienen te treden.

ACTE FINAL

Les plénipotentiaires

DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE,

ci-après dénommée "la Communauté", et

DU ROYAUME DE BELGIQUE,

DU ROYAUME DE DANEMARK,

DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,

DE LA RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE,

DU ROYAUME D'ESPAGNE,

DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

DE L'IRLANDE,

DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE,

DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG,

DU ROYAUME DES PAYS-BAS,

DE LA RÉPUBLIQUE D'AUTRICHE,

DE LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE,

DE LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE,

DU ROYAUME DE SUÈDE,

DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD,

parties contractantes au traité instituant la COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE, ci-après dénommés  
"les États membres de la CE", et

les plénipotentiaires

DE LA RÉPUBLIQUE D'ISLANDE,

DE LA PRINCIPAUTÉ DU LIECHTENSTEIN,

DU ROYAUME DE NORVÈGE,

ci-après dénommés "les États de l'AELE",

tous parties contractantes à l'accord sur l'espace économique européen conclu à Porto le 2 mai 1992,  
ci-après dénommé "accord EEE", ci-après dénommées conjointement "parties contractantes",

ainsi que

les plénipotentiaires

DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE,

DE LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE,

DE LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE,

DE LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE,

DE LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE,

DE LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE,

DE LA RÉPUBLIQUE DE MALTE,

DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,

DE LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE,

DE LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE,

ci-après dénommées "nouvelles parties contractantes",

réunis à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille trois, pour la signature de l'accord relatif à la participation de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'espace économique européen, ont arrêté les textes suivants:

- I. L'accord relatif à la participation de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'espace économique européen (ci-après dénommé "l'accord");
- II. Les textes énumérés ci-après, qui sont annexés à l'accord:

Annexe A: Liste visée à l'article 3 de l'accord

Annexe B: Liste visée à l'article 4 de l'accord

Les plénipotentiaires des parties contractantes actuelles et ceux des nouvelles parties contractantes ont adopté les déclarations communes énumérées ci-après et annexées au présent acte final:

1. Déclaration commune sur l'élargissement simultané de l'Union européenne et de l'espace économique européen



2. Déclaration commune concernant l'application des règles d'origine après l'entrée en vigueur de l'accord relatif à la participation de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Hongrie, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à l'espace économique européen
  
3. Déclaration commune sur l'article 126 de l'Accord EEE

Les plénipotentiaires de la Communauté, des États membres de la CE, des États de l'AELE et des nouvelles parties contractantes ont pris note des déclarations énumérées ci-après et annexées au présent acte final:

1. Déclaration commune générale des États de l'AELE
  
2. Déclaration commune des États de l'AELE sur la libre circulation des travailleurs
  
3. Déclaration commune des États de l'AELE sur le marché intérieur de l'électricité
  
4. Déclaration du gouvernement du Liechtenstein
  
5. Déclaration de la République tchèque concernant la déclaration unilatérale de la Principauté du Liechtenstein

6. Déclaration de la République slovaque concernant la déclaration unilatérale de la Principauté du Liechtenstein
7. Déclaration de l'Estonie, la Lettonie, Malte, Chypre et la Slovénie relative à l'article 5 du protocole 38 bis concernant le mécanisme financier de l'EEE
8. Déclaration de la Commission des Communautés européennes sur les règles d'origine applicables aux poissons et produits de la pêche

Les plénipotentiaires des parties contractantes actuelles et ceux des nouvelles parties contractantes ont également convenu que ces dernières seront dûment informées et consultées sur tout sujet à traiter au sein du Conseil de l'EEE et du Comité mixte de l'EEE pendant la période précédant leur participation à l'espace économique européen.

Ils ont en outre convenu qu'au plus tard à l'entrée en vigueur de l'accord, l'accord EEE, modifié par le protocole portant adaptation de cet accord et l'intégralité des textes de chacune des décisions du Comité mixte de l'EEE, doivent être établis et authentifiés par les représentants des parties contractantes en langues tchèque, estonienne, hongroise, lettone, lituanienne, maltaise, polonaise, slovène et slovaque.

Ils prennent note de l'accord entre le Royaume de Norvège et la Communauté européenne relatif à un mécanisme financier norvégien pour la période 2004-2009, qui est également annexé au présent acte final.

Ils prennent également note du protocole additionnel à l'accord entre la Communauté économique européenne et la République d'Islande, à la suite de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République Slovaque à l'Union européenne, qui est annexé au présent acte final.

Ils prennent ensuite note du protocole additionnel à l'accord entre la Communauté économique européenne et le Royaume de Norvège, à la suite de l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République Slovaque à l'Union européenne, qui est annexé au présent acte final.

Ils prennent en outre note de l'accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et le Royaume de Norvège relatif à certains produits de l'agriculture, qui est également annexé au présent acte final.

Ils soulignent que les accords et les protocoles susmentionnés sont les composantes d'une solution globale aux différentes questions à régler du fait de la participation des nouvelles parties contractantes à l'espace économique européen et que l'accord ainsi que les quatre accords connexes devraient entrer en vigueur simultanément.

Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre del dos mil tres.

V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce tři.

Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendunddrei.

Sõlmitud neljateistkümnendal oktoobril kahe tuhande kolmandal aastal Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and three.

Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille trois.

Gjört í Lúxemborg fjórtánda dag októbermánaðar árið tvö þúsund og þrjú.

Fatto a Lussemburgo, addì' quattordici ottobre duemilatre.

Luksemburgā, divtūkstoš trešā gada četrpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų spalio keturiolikta dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, kétezerhárom október tizenegyedikén.

Magħmul fil-Lussemburgu fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Luxemburg, de veertiende oktober tweeduizenddrie.

Utfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober totusenogtre.

Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października dwa tysiące trzeciego roku.

Feito em Luxemburgo, em catorze de Outubro de dois mil e três.

V Luxemburgu štrnásteho oktobra dvetisíctri.

V Luxembourggu, dne štirinajstega oktobra leta dva tisoč tri.

Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober tjugohundratre.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARINGEN  
VAN DE OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN  
BIJ DE OVEREENKOMST

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING  
BETREFFENDE DE GELIJKTIJDIGE UITBREIDING  
VAN DE EUROPESE UNIE EN  
DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

De overeenkomstsluitende partijen onderstrepen dat het van belang is dat de huidige overeenkomstsluitende partijen en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen tijdig tot bekrachtiging of goedkeuring overgaan, elk overeenkomstig zijn grondwettelijke vereisten, zodat de uitbreiding van de Europese Unie en de uitbreiding van de Europese Economische Ruimte op 1 mei 2004 gelijktijdig kunnen plaatsvinden.

**GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING  
BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN DE  
OORSPRONGSREGELS NA DE INWERKINGTREDING  
VAN DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE DEELNAME  
VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK, DE REPUBLIEK ESTLAND,  
DE REPUBLIEK CYPRUS, DE REPUBLIEK LETLAND,  
DE REPUBLIEK LITOUWEN, DE REPUBLIEK HONGARIJE,  
DE REPUBLIEK MALTA, DE REPUBLIEK POLEN,  
DE REPUBLIEK SLOVENIË EN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK  
AAN DE EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE**

1. Een bewijs van oorsprong dat is afgegeven door een EVA-staat of een nieuwe overeenkomstsluitende partij krachtens een preferentiële overeenkomst tussen de EVA-staten en die nieuwe overeenkomstsluitende partij of krachtens de unilaterale nationale wetgeving van een EVA-staat of een nieuwe overeenkomstsluitende partij geldt als bewijs van preferentiële EER-oorsprong, mits:
  - a) het bewijs van oorsprong en de vervoersdocumenten niet later zijn afgegeven dan op de dag vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst;
  - b) het bewijs van oorsprong binnen vier maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst aan de douaneautoriteiten wordt overgelegd.

Wanneer goederen uit een EVA-staat of een nieuwe overeenkomstsluitende partij vóór de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst ten invoer zijn aangegeven in een nieuwe overeenkomstsluitende partij respectievelijk een EVA-staat in het kader van een preferentiële regeling die op dat tijdstip tussen een EVA-staat en een nieuwe overeenkomstsluitende partij van kracht is, wordt een bewijs van oorsprong dat krachtens die regeling achteraf is afgegeven eveneens in de EVA-staten en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen aanvaard, mits dit bewijs binnen vier maanden na de inwerkingtreding van de Overeenkomst aan de douaneautoriteiten wordt overgelegd.

2. Vergunningen waarmee de status van "erkend exporteur" is toegekend in het kader van overeenkomsten tussen de EVA-staten, enerzijds, en Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije, anderzijds, mogen door de EVA-staten, enerzijds, en Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije, anderzijds, worden gehandhaafd, mits de erkende exporteurs de EER-oorsprongsregels toepassen.

Deze vergunningen worden door de EVA-staten en door Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije uiterlijk één jaar na de toetredingsdatum vervangen door nieuwe vergunningen, die worden afgegeven overeenkomstig de voorwaarden van Protocol 4 bij de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte.



3. Verzoeken om controle achteraf van bewijzen van oorsprong die krachtens de in de leden 1 en 2 bedoelde preferentiële overeenkomsten en regelingen zijn afgegeven, worden door de bevoegde autoriteiten van de EVA-staten en de nieuwe overeenkomstsluitende partijen aanvaard tot drie jaar na de afgifte van het bewijs van oorsprong; dergelijke verzoeken kunnen door deze autoriteiten worden ingediend tot drie jaar na de aanvaarding van het bewijs van oorsprong.

**GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING**  
**BETREFFENDE ARTIKEL 126 VAN DE EER-OVEREENKOMST**

De overeenkomstsluitende partijen bevestigen dat de verwijzingen in artikel 126 van de EER-overeenkomst naar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de in dat verdrag neergelegde voorwaarden tevens betrekking hebben op Protocol nr. 10 over Cyprus, dat aan de Toetredingsakte van 16 april 2003 is gehecht.

ANDERE VERKLARINGEN  
VAN EEN OF MEER OVEREENKOMSTSLUITENDE PARTIJEN  
BIJ DE OVEREENKOMST

ALGEMENE GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING VAN DE EVA-STATEN

De EVA-staten nemen nota van de voor de EER-overeenkomst relevante verklaringen die gehecht zijn aan de slotakte van het Verdrag betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie.

De EVA-staten onderstrepen dat de voor de EER-overeenkomst relevante verklaringen die aan de slotakte van het in de vorige alinea bedoelde verdrag zijn gehecht, niet mogen worden uitgelegd of toegepast op een wijze die strijdig is met de verplichtingen van de overeenkomstsluitende partijen zoals die uit deze Overeenkomst of uit de EER-overeenkomst voortvloeien.

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING  
VAN DE EVA-STATEN  
BETREFFENDE HET VERKEER VAN WERKNEMERS

De EVA-staten onderstrepen de belangrijke aspecten van differentiëring en flexibiliteit bij de regeling voor het vrije verkeer van werknemers. Zij streven ernaar onderdanen van Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije overeenkomstig de nationale wetgeving uitgebreider toegang tot hun arbeidsmarkt te verlenen, zulks teneinde de aanpassing aan het acquis te versnellen. De arbeidsmogelijkheden in de EVA-staten voor onderdanen van Tsjechië, Estland, Letland, Litouwen, Hongarije, Polen, Slovenië en Slowakije zullen daardoor vanaf de toetreding van die staten aanzienlijk verbeteren. De EVA-staten zullen bovendien de voorgestelde regeling zo goed mogelijk benutten, teneinde op het gebied van het vrije verkeer van werknemers zo spoedig mogelijk over te gaan tot volledige toepassing van het acquis. Voor Liechtenstein zal dit geschieden overeenkomstig de specifieke regeling waarin wordt voorzien in de sectorale aanpassingen van bijlage V (vrij verkeer van werknemers) en bijlage VIII (recht van vestiging) bij de EER-overeenkomst.

**GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARING**  
**VAN DE EVA-STATEN BETREFFENDE DE INTERNE MARKT**  
**VOOR ELEKTRICITEIT**

Onder verwijzing naar de overgangsregeling voor Estland die is vervat in punt 2 van hoofdstuk 8 van bijlage VI bij de Toetredingsakte van 16 april 2003 en Verklaring nr. 8 betreffende olieschalie, de interne markt voor elektriciteit en Richtlijn 96/92/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 december 1996 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit (elektriciteitsrichtlijn): Estland, merken de EVA-staten op dat het om mogelijke verstoring van de mededinging op de interne markt voor elektriciteit te beperken, noodzakelijk kan zijn vrijwaringsmechanismen toe te passen, zoals de wederkerigheidsclausule van Richtlijn 96/92/EG.

VERKLARING  
VAN DE REGERING VAN LIECHTENSTEIN

De regering van Liechtenstein gaat ervan uit dat alle overeenkomstsluitende partijen het Vorstendom Liechtenstein erkennen als een sinds jaar en dag soevereine en erkende staat die gedurende de eerste en de tweede wereldoorlog altijd neutraal was.

Het Vorstendom Liechtenstein veronderstelt dat er, op basis van de wederzijdse erkenning als soevereine staten en in de geest van samenwerking in het kader van de EER-overeenkomst, een gemeenschappelijk streven is om tot een voor alle partijen aanvaardbare oplossing te komen voor de onopgeloste eigendomskwesties tussen het Vorstendom Liechtenstein, de Republiek Tsjechië en de Republiek Slowakije, die het gevolg zijn van het niet-erkenningsbeleid dat door het voormalige Tsjechoslowakije werd gevoerd. Voor het vinden van een oplossing voor de onopgeloste geschillen tussen enerzijds de Tsjechische Republiek en de Slowaakse Republiek en anderzijds het Vorstendom Liechtenstein kan onder meer gebruik worden gemaakt van mechanismen voor de vreedzame beslechting van geschillen, zoals de mechanismen waarin de OVSE voorziet, bijvoorbeeld het mechanisme van Valetta.

VERKLARING  
VAN DE TSJECHISCHE REPUBLIEK  
BETREFFENDE DE EENZIJDIGE VERKLARING  
VAN HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN

De Tsjechische Republiek is verheugd over de sluiting van de overeenkomst tussen de kandidaat-lidstaten en de leden van de Europese Economische Ruimte en ziet deze als een belangrijke stap om de voormalige tweedeling van Europa te boven te komen en de politieke en economische ontwikkeling van Europa te bevorderen. De Tsjechische Republiek is bereid tot samenwerking binnen de Europese Economische Ruimte met alle lidstaten, met inbegrip van het Vorstendom Liechtenstein.

De Tsjechische Republiek heeft vanaf haar oprichting duidelijk blijk gegeven van de wens om met het Vorstendom Liechtenstein diplomatieke betrekkingen tot stand te brengen. Reeds in 1992 heeft de Tsjechische Republiek alle landen, met inbegrip van het Vorstendom Liechtenstein, een verzoek gezonden om met ingang van 1 januari 2003 te worden erkend als nieuwe entiteit in het internationale recht. Vrijwel alle regeringen hebben daarop positief geantwoord, tot dusver met uitzondering van het Vorstendom Liechtenstein.

De Tsjechische Republiek verbindt geen rechtsgevolgen aan verklaringen die geen betrekking hebben op het onderwerp en het doel van deze overeenkomst.

VERKLARING  
VAN DE SLOWAAKSE REPUBLIEK  
BETREFFENDE DE EENZIJDIGE VERKLARING  
VAN HET VORSTENDOM LIECHTENSTEIN

De Slowaakse Republiek is verheugd over de sluiting van de overeenkomst tussen de kandidaat-lidstaten en de leden van de Europese Economische Ruimte en ziet deze als een belangrijke stap om de politieke en economische ontwikkeling in Europa te bevorderen.

Reeds sinds de stichting van de Slowaakse Republiek erkent zij het Vorstendom Liechtenstein als soevereine en onafhankelijke staat en is zij bereid met het Vorstendom diplomatieke betrekkingen aan te knopen.

De Slowaakse Republiek verbindt geen rechtsgevolgen aan verklaringen die geen betrekking hebben op het onderwerp en doel van deze overeenkomst.



**VERKLARING**  
**VAN ESTLAND, CYPRUS, LETLAND, MALTA EN SLOVENIË**  
**BETREFFENDE ARTIKEL 5 VAN PROTOCOL 38 BIS**  
**BETREFFENDE HET FINANCIËEL MECHANISME VAN DE EER**

Estland, Cyprus, Letland, Malta en Slovenië wijzen erop dat de in artikel 5 gebruikte verdeelsleutel uitsluitend opgesteld is ten behoeve van het financieel mechanisme van de EER. Zij zijn van oordeel dat deze verdeelsleutel niet vooruitloopt op eventuele toekomstige voorstellen betreffende verdeelsleutels in het kader van de samenhang en de structurele instrumenten van de Gemeenschap.

VERKLARING  
VAN DE COMMISSIE  
VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
OVER DE OORSPRONGSREGELS  
OP HET GEBIED VAN VIS EN VISSERIJPRODUCTEN

De Commissie van de Europese Gemeenschappen zal onderzoeken of harmonisatie van de oorsprongsregels op 1 mei 2004 te verwezenlijken is.

DÉCLARATIONS COMMUNES  
DES PARTIES CONTRACTANTES  
À L'ACCORD

DÉCLARATION COMMUNE  
SUR L'ÉLARGISSEMENT SIMULTANÉ  
DE L'UNION EUROPÉENNE ET  
DE L'ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN

Les parties contractantes soulignent l'importance d'une ratification ou d'une approbation en temps utile par les parties contractantes actuelles et nouvelles conformément à leurs règles constitutionnelles respectives pour assurer l'élargissement simultané de l'Union européenne et de l'espace économique européen le 1<sup>er</sup> mai 2004.

DÉCLARATION COMMUNE  
CONCERNANT L'APPLICATION DES RÈGLES D'ORIGINE  
APRÈS L'ENTRÉE EN VIGUEUR DE L'ACCORD RELATIF  
À LA PARTICIPATION DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE, DE LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE,  
DE LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE, DE LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE,  
DE LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE, DE LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE, DE LA  
RÉPUBLIQUE DE MALTE, DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE,  
DE LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE ET DE LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE  
À L'ESPACE ÉCONOMIQUE EUROPÉEN

1. La preuve de l'origine régulièrement délivrée par un État de l'AELE ou une nouvelle partie contractante dans le cadre d'un accord préférentiel conclu entre les États de l'AELE et la nouvelle partie contractante ou de dispositions nationales unilatérales en vigueur dans un État de l'AELE ou une nouvelle partie contractante est considérée comme étant la preuve de l'origine préférentielle de l'EEE, à condition que:
  - a) la preuve de l'origine et les documents de transport aient été délivrés au plus tard le jour précédant l'entrée en vigueur de l'accord;
  - b) la preuve de l'origine soit produite aux autorités douanières au plus tard quatre mois après l'entrée en vigueur de l'accord.

Lorsque des marchandises ont été déclarées pour l'importation, à partir d'un État de l'AELE ou d'une nouvelle partie contractante, dans une nouvelle partie contractante ou un État de l'AELE avant la date d'entrée en vigueur de l'accord, dans le cadre d'accords préférentiels en vigueur entre un État de l'AELE et une nouvelle partie contractante, la preuve de l'origine délivrée rétroactivement dans le cadre de ces dispositions peut également être acceptée dans les États de l'AELE ou les nouvelles parties contractantes à condition qu'elle soit produite aux autorités douanières au plus tard quatre mois après l'entrée en vigueur de l'accord.

2. Les États de l'AELE, d'une part, et la République tchèque, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie, d'autre part, sont autorisés à maintenir les autorisations par lesquelles le statut d'"exportateur agréé" a été octroyé dans le cadre d'accords conclus entre les États de l'AELE, d'une part, et la République tchèque, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie, d'autre part, à condition que les exportateurs agréés appliquent les règles d'origine de l'EEE.

Les États de l'AELE et la République tchèque, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, la Hongrie, la Pologne, la Slovénie et la Slovaquie sont tenus de remplacer ces autorisations par de nouvelles autorisations délivrées aux conditions fixées dans le protocole 4 à l'accord sur l'espace économique européen, au plus tard un an après la date de l'adhésion.

3. Les demandes de contrôle a posteriori des preuves de l'origine délivrées dans le cadre des accords et des accords préférentiels visés aux paragraphes 1 et 2 sont acceptées par les autorités douanières compétentes des États de l'AELE et des nouvelles parties contractantes pendant une période de trois ans après la délivrance de la preuve de l'origine concernée et peuvent être établies par ces autorités pendant une période de trois ans après l'acceptation de la preuve de l'origine.

DÉCLARATION COMMUNE  
SUR L'ARTICLE 126 DE L'ACCORD EEE

Les parties contractantes confirment que les références au "Traité instituant la Communauté économique européenne" et aux "conditions fixées par ce Traité", faites à l'article 126 de l'accord EEE, couvrent le protocole 10 concernant Chypre, qui est annexé à l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003.

AUTRES DÉCLARATIONS  
D'UNE OU PLUSIEURS DES PARTIES CONTRACTANTES À L'ACCORD

DÉCLARATION COMMUNE GÉNÉRALE DES ÉTATS DE L'AELE

Les États de l'AELE prennent note des déclarations, qui présentent de l'intérêt pour l'accord EEE, jointes à l'acte final du traité relatif à l'adhésion de la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie et la République slovaque à l'Union européenne.

Les États de l'AELE soulignent que les déclarations, qui présentent de l'intérêt pour l'accord EEE, jointes à l'acte final du traité visé au paragraphe précédent ne peuvent être interprétées ou appliquées d'une manière contraire aux obligations des parties contractantes découlant du présent accord ou de l'accord EEE.



DÉCLARATION COMMUNE  
DES ÉTATS DE L'AELE  
SUR LA LIBRE CIRCULATION DES TRAVAILLEURS

Les États de l'AELE soulignent les importants éléments de différenciation et de souplesse que présentent les dispositions relatives à la libre circulation des travailleurs. Ils s'efforcent, dans le cadre de leur droit national, d'accorder un plus large accès à leur marché du travail aux ressortissants de la République tchèque, de l'Estonie, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Hongrie, de la Pologne, de la Slovénie et de la Slovaquie en vue d'accélérer l'alignement sur l'acquis. Par conséquent, les possibilités d'emploi dans les États de l'AELE pour les ressortissants de la République tchèque, de l'Estonie, de la Lettonie, de la Lituanie, de la Hongrie, de la Pologne, de la Slovénie et de la Slovaquie devraient s'améliorer sensiblement dès l'adhésion de ces États. En outre, les États de l'AELE feront le meilleur usage des dispositions proposées pour appliquer pleinement dans les plus brefs délais l'acquis dans le domaine de la libre circulation des travailleurs. Dans le cas du Liechtenstein, il sera tenu compte à cet effet des dispositions spécifiques prévues dans les adaptations sectorielles des annexes V (Libre circulation des travailleurs) et VIII (Droit d'établissement) de l'accord EEE.

DÉCLARATION COMMUNE  
DES ÉTATS DE L'AELE  
SUR LE MARCHÉ INTÉRIEUR DE L'ÉLECTRICITÉ

En ce qui concerne les dispositions provisoires applicables à l'Estonie prévues au point 2 du chapitre 8 de l'annexe 6 de l'Acte d'adhésion du 16 avril 2003 et la déclaration n° 8 sur le schiste bitumineux, le marché intérieur de l'électricité et la directive 96/92/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 décembre 1996 concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité (directive "électricité"): Estonie, les États de l'AELE notent qu'en vue de limiter le risque d'une distorsion de la concurrence sur le marché intérieur de l'électricité, il pourrait y avoir lieu d'appliquer des mécanismes de sauvegarde, tels que la clause de réciprocité de la directive 96/92/CE.

**DÉCLARATION DU GOUVERNEMENT DU LIECHTENSTEIN**

Le gouvernement du Liechtenstein part de l'hypothèse que toutes les parties contractantes respectent la Principauté du Liechtenstein en tant qu'État souverain et reconnu de longue date, qui a été un État neutre pendant toute la durée des première et deuxième guerres mondiales.

DÉCLARATION DE LA RÉPUBLIQUE TCHÈQUE  
CONCERNANT LA DÉCLARATION UNILATÉRALE  
DE LA PRINCIPAUTÉ DU LIECHTENSTEIN

La République tchèque se réjouit de la conclusion de l'accord entre les pays candidats et les membres de l'Espace économique européen, qui marque une avancée importante vers l'élimination de l'ancien fossé qui divisait l'Europe, ainsi que vers la poursuite de son développement politique et économique. La République tchèque est disposée à coopérer avec tous les États membres de l'Espace économique européen, y compris la Principauté du Liechtenstein.

Dès sa création, la République tchèque s'est ouvertement montré intéressée par l'établissement de relations diplomatiques avec la Principauté du Liechtenstein. Dès 1992, elle a adressé aux gouvernements de tous les pays, y compris la Principauté du Liechtenstein, une demande de reconnaissance en tant que nouvelle entité de droit international à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993. Alors que pratiquement tous les gouvernements ont répondu positivement, la Principauté du Liechtenstein reste à ce jour une exception.

La République tchèque n'attribue pas d'effets juridiques aux déclarations qui ne sont pas relatives à l'objet et à la finalité du présent accord.

DÉCLARATION DE LA RÉPUBLIQUE SLOVAQUE  
CONCERNANT LA DÉCLARATION UNILATÉRALE  
DE LA PRINCIPAUTÉ DU LIECHTENSTEIN

La République slovaque se réjouit de la conclusion de l'accord entre les pays candidats et les membres de l'Espace économique européen, qui constitue une étape importante vers l'approfondissement du développement économique et politique en Europe.

Depuis sa création, la République slovaque reconnaît la Principauté du Liechtenstein en tant qu'État souverain indépendant et elle est disposée à établir des relations diplomatiques avec elle.

La République slovaque n'attribue pas d'effets juridiques aux déclarations qui ne sont pas relatives à l'objet et à la finalité du présent accord.

DÉCLARATION  
DE L'ESTONIE, LA LETTONIE, MALTE ET LA SLOVÉNIE  
RELATIVE À L'ARTICLE 5 DU PROTOCOLE 38 BIS  
CONCERNANT LE MÉCANISME FINANCIER DE L'EEE

L'Estonie, la Lettonie, Malte et la Slovénie soulignent que la clé de répartition figurant à l'article 5 a été conçue uniquement aux fins du mécanisme financier de l'EEE. Ces pays partent du principe que cette clé de répartition ne préjuge aucune proposition future de clés de répartition pour les instruments communautaires relatifs aux questions structurelles et de cohésion.

DÉCLARATION DE LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
SUR LES RÈGLES D'ORIGINE APPLICABLES  
AUX POISSONS ET PRODUITS DE LA PÊCHE

La Commission des Communautés européennes examinera la possibilité d'harmoniser les règles d'origine d'ici au 1<sup>er</sup> mai 2004.

**Overeenkomst betreffende de deelname van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek aan de Europese Economische Ruimte, en Slotakte, gedaan te Luxemburg op 14 oktober 2003**

Staten/Organisatie	Datum authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
BELGIE	14/10/2003	Kennisgeving	28/06/2004	
CYPRUS	14/10/2003	Kennisgeving	30/04/2004	
DENEMARKEN	14/10/2003	Kennisgeving	28/04/2004	
DUITSLAND	14/10/2003			
ESTLAND	14/10/2003	Kennisgeving	13/05/2004	
Europese Gemeenschap	14/10/2003			
FINLAND	14/10/2003	Kennisgeving	19/03/2004	
FRANKRIJK	14/10/2003	Kennisgeving	24/02/2004	
GRIEKENLAND	14/10/2003			
HONGARIJE	14/10/2003	Kennisgeving	26/04/2004	
IERLAND	14/10/2003	Kennisgeving	16/03/2004	
IJSLAND	14/10/2003	Kennisgeving	21/04/2004	
ITALIE	14/10/2003			
LETLAND	14/10/2003	Kennisgeving	04/05/2004	
LIECHTENSTEIN	14/10/2003	Kennisgeving	28/04/2004	
LITOUWEN	14/10/2003	Kennisgeving	27/04/2004	
LUXEMBURG	14/10/2003	Kennisgeving	13/05/2004	
MALTA	14/10/2003	Kennisgeving	05/03/2004	
NEDERLAND	14/10/2003	Kennisgeving	27/04/2004	
NOORWEGEN	14/10/2003	Kennisgeving	05/05/2004	
OOSTENRIJK	14/10/2003	Kennisgeving	29/04/2004	
POLEN	14/10/2003			
PORTUGAL	14/10/2003	Kennisgeving	29/07/2004	
SLOVAKIJE	14/10/2003	Kennisgeving	19/03/2004	
SLOVENIE	14/10/2003			
SPANJE	14/10/2003			
TSJECHISCHE REP.	14/10/2003	Kennisgeving	10/06/2004	
VERENIGD KONINKRIJK	14/10/2003	Kennisgeving	12/07/2004	
ZWEDEN	14/10/2003	Kennisgeving	05/12/2003	



**Accord relatif à la participation de la République tchèque, la République d'Estonie, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, la République de Hongrie, la République de Malte, la République de Pologne, la République de Slovénie et la République slovaque à l'Espace économique européen, et Acte final, faits à Luxembourg le 14 octobre 2003**

Etats/Organisation	Date authentification	Type de consentement	Date consentement	Entrée en vigueur locale
ALLEMAGNE	14/10/2003			
AUTRICHE	14/10/2003	Notification	29/04/2004	
BELGIQUE	14/10/2003	Notification	28/06/2004	
CHYPRE	14/10/2003	Notification	30/04/2004	
Communauté européenne	14/10/2003			
DANEMARK	14/10/2003	Notification	28/04/2004	
ESPAGNE	14/10/2003			
ESTONIE	14/10/2003	Notification	13/05/2004	
FINLANDE	14/10/2003	Notification	19/03/2004	
FRANCE	14/10/2003	Notification	24/02/2004	
GRECE	14/10/2003			
HONGRIE	14/10/2003	Notification	26/04/2004	
IRLANDE	14/10/2003	Notification	16/03/2004	
ISLANDE	14/10/2003	Notification	21/04/2004	
ITALIE	14/10/2003			
LETONIE	14/10/2003	Notification	04/05/2004	
LIECHTENSTEIN	14/10/2003	Notification	28/04/2004	
LITUANIE	14/10/2003	Notification	27/04/2004	
LUXEMBOURG	14/10/2003	Notification	13/05/2004	
MALTE	14/10/2003	Notification	05/03/2004	
NORVEGE	14/10/2003	Notification	05/05/2004	
PAYS-BAS	14/10/2003	Notification	27/04/2004	
POLOGNE	14/10/2003			
PORTUGAL	14/10/2003	Notification	29/07/2004	
ROYAUME UNI	14/10/2003	Notification	12/07/2004	
SLOVAQUIE	14/10/2003	Notification	19/03/2004	
SLOVENIE	14/10/2003			
SUEDE	14/10/2003	Notification	05/12/2003	
TCHEQUE REP.	14/10/2003	Notification	10/06/2004	